



Дискатор

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Запуск в работу – Техническое
обслуживание - Меры безопасности-
Запасные части**



Quivogne CEE
Austria Vienna
Тел.: + 43 1 997 19 35
Факс: + 43 1 997 19 35 10
Email: sales@quivogne.fr
www.quivogne.fr

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	4
1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?.....	4
1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ	4
1.3. ХРАНЕНИЕ	4
1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ	4
2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ.....	5
2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ	5
2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	5
221. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА.....	5
222. РАБОЧЕЕ МЕСТО	5
2.3. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	6
231. АГРЕГАТ С ЖЕСТКОЙ РАМОЙ:.....	6
232. АГРЕГАТ СКЛАДЫВАЕМЫЙ.....	6
3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ.....	6
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ.....	7
4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	7
4.2. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ	8
4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ	8
431. РАБОТА НА СКЛОНАХ.....	8
432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ	8
433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ	8
434. РИСК ПОЖАРА	9
4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ.....	9
4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	9
4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА	9
5. ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	10
5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	10
5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ	10
5.3. ОБЩИЙ УХОД.....	11
531. СМАЗКА	11
5.4. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ	11
541. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	11
542. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ	11
5.5. РЕМОНТ	11
5.6. ОЧИСТКА.....	12
561. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ.....	12
562. РЕКОМЕНДАЦИИ.....	12
563. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ.....	12
564. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ.....	12
6. ЗАПУСК В РАБОТУ.....	13
6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА	13
6.2. МОНТАЖ	13

621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	13
622. МЕТОД СБОРКИ (РИС.1).....	13
6.3. СЦЕПКА АГРЕГАТА.....	14
6.4. ПЕРЕВОД В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....	14
6.5. ПЕРЕВОД В ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....	15
7. ТРАНСПОРТИРОВКА.....	15
8. РЕГУЛИРОВКА.....	16
8.1. РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РАБОТЫ.....	16
8.2. РЕГУЛИРОВКА ЗАДНЕГО КАТКА.....	16
8.3. РЕГУЛИРОВКА ГИДРОЦИЛИНДРА ПРИЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА (РИС. 7) АГРЕГАТА С ТЕЛЕЖКОЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТНОГО ПОЛОЖЕНИЯ (опция).....	16
8.4. РЕГУЛИРОВКА ГРЕБЕНЧАТОЙ БОРОНЫ (рисунок 4).....	17
8.5. РЕГУЛИРОВКА УГЛА АТАКИ ДИСКОВ (рис.5).....	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.
8.6. РЕГУЛИРОВКА ДЕФЛЕКТОРОВ (рис.6).....	18
8.7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	18
9. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА (ДЛЯ СКЛАДЫВАЕМОГО ДИСКАТОРА).....	19
10. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА С ТЕЛЕЖКОЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТНОГО ПОЛОЖЕНИЯ (ОПЦИЯ).....	19
11. ПРИЛОЖЕНИЕ.....	20
11.1 РАЗМЕЩЕНИЕ НАКЛЕЕК.....	20
12. ОСВЕЩЕНИЕ.....	20
13 ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.....	21

1. ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?

Данная инструкция по эксплуатации содержит всю практическую информацию по запуску в работу, управлению, регулировке и уходу за вашей машиной.

Прочитайте её внимательно и соблюдайте все инструкции и рекомендации по мерам безопасности.

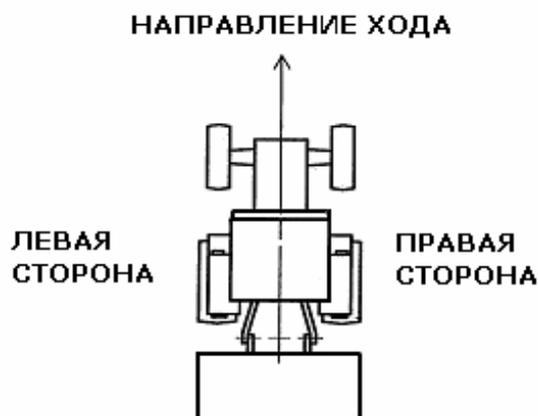
1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

На вашем оборудовании находятся наклейки, которые определяют потенциальный риск получения травм и дают важные правила по запуску в работу и по уходу.



Этот предупреждающий знак дает важную информацию, которую необходимо соблюдать для вашей безопасности. Когда вы видите этот знак, будьте осторожны: можно пораниться. Прочитайте внимательно информацию на знаке и предупредите о ней других пользователей. Левая сторона – это сторона слева от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.

Правая сторона- сторона справа от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.



1.3. ХРАНЕНИЕ

Сохраните инструкцию для дальнейшего пользования, чтобы она была постоянно под рукой на вашем рабочем месте (или в хозяйстве).

Передайте её другому пользователю, даже при перепродаже машины или при сдаче машины в аренду.

1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ

По всем вопросам, касающимся вашей техники, обращайтесь в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания или к нашему дистрибьютору:

SAS QUIVOGNE
ZI des Etrapeux – BP 29
70 500 JUSSEY (France)
Tél. 00 33 (0)3 84 68 04 00
Fax : 00 33 (0)3 84 92 26 59

Печать дистрибьютора:

2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Настоящая инструкция по эксплуатации выдается с сертификатом соответствия ЕС оборудования.

Мы рекомендуем записать все характеристики вашей машины в нижеприлагаемую анкету, чтобы сохранить о машине данные, позволяющие идентифицировать вашу технику.

Пластина производителя, маркировка ЕС и информационные знаки-наклейки должны быть сохранены на машине.

2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ

Название модели: _____

Идентификационный №: _____

Дата производства: _____

2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	Число дисков	Вес (кг)	Мощность (л.с)
ДИСКАТОР 3 М С ЖЕСТКОЙ РАМОЙ	20	1400	80 - 100
ДИСКАТОР 4 М С ЖЕСТКОЙ РАМОЙ	32	1750	85 - 120
ДИСКАТОР 4 М СКЛАДЫВАЕМЫЙ	32	2750	100 - 120
ДИСКАТОР 5 М СКЛАДЫВАЕМЫЙ	40	3080	120 - 160
ДИСКАТОР 6 М СКЛАДЫВАЕМЫЙ	48	3410	160 - 200
ДИСКАТОР 7 М СКЛАДЫВАЕМЫЙ	56	3780	200 - 240

ОПЦИИ:

Задняя тележка для перевода в транспортное положение и прицепное устройство для прицепных агрегатов.

Диски Ø 560 мм + стойки и усиленные подшипники.

Данная машина предназначена исключительно для сельскохозяйственных работ, таких, как обработка почвы с образованием мульчирующего слоя из стерни после уборки урожая с целью смешать землю и растительные остатки и уплотнить почву.

Запрещается использовать агрегат не по назначению.

221. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА

Машина должна использоваться, обслуживаться и ремонтироваться персоналом, хорошо знающим её характеристики и обученным правилам безопасности при работе с агрегатом. Перед использованием вашей машины ознакомьтесь со всеми командами и правилами эксплуатации.

Во время работы будет слишком поздно это сделать.

В случае сомнений по поводу работы машины обращайтесь к нашему дистрибьютору или в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания.

222. РАБОЧЕЕ МЕСТО

Ни в коем случае не оставлять трактор, когда он работает.

Не допускать нахождения рядом с рабочим местом посторонних лиц.
Чтобы добраться до рабочих органов, пользуйтесь предусмотренными для этого средствами (лестницей, подножками и т.д.)
Никто не должен находиться рядом с агрегатом перед запуском дисковой бороны в работу или во время работы.
Категорически запрещается вставать на агрегат, даже если он остановлен.

2.3. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

ДИСКАТОР поставляется в разобранном виде:

231. АГРЕГАТ С ЖЕСТКОЙ РАМОЙ:

- 1 рама, состоящая из двух рядов дисков.
- 1 задний каток.
- 2 опорные стойки катка.
- 1 гребенчатая борона.
- 2 опоры гребенчатой бороны.
- 1 комплект дефлекторов (1 правый + 1 левый).

232. АГРЕГАТ СКЛАДЫВАЕМЫЙ

- 1 складываемая рама, состоящая из 2 рядов дисков.
- 2 задних катка.
- 4 опорных стойки катка.
- 2 гребенчатых бороны.
- 1 комплект упоров.
- 1 комплект гидравлического оборудования.
- 1 комплект дефлекторов (1 правый + 1 левый).
- 1 комплект осветительного оборудования.
- 1 комплект из тележки для транспортного положения + прицепное устройство (опция).

3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ

Предупреждения и графические символы, наклеенные на машине, дают указания о мерах безопасности, которые необходимо строго соблюдать, и способствуют избежанию несчастных случаев. Следите, чтобы предупреждения и графические символы всегда оставались чистыми, и чтобы их было хорошо видно.

В случае ремонта следите, чтобы на запасных частях были те же самые наклейки, что и на оригинальных деталях.

Для того, чтобы наклеить информационные знаки, обратитесь к приложениям в конце каталога.



До выхода из трактора или до начала выполнения любых действий на машине выключить двигатель, вынуть ключ зажигания и подождать до полной остановки всех движущихся частей.

До запуска в работу машины внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и мерам безопасности. Каждый раз до использования машины устанавливать защитные механизмы и проверять затяжку гаек и болтов.



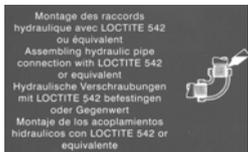
До начала работы с машиной открыть гидрокран для заполнения гидравлической системы.



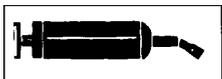
Внимание: опасная зона. Особенно во время фаз открытия и закрытия. Зона шарнирных соединений с риском разъединения.

GRAISSAGE - Pailiers toutes les 6 heures - Autres graisseurs toutes les 20 heures	BOULONNERIE - Vérification de la boulonnerie après 1 heure d'utilisation, et ensuite, toutes les 20 heures
GREASING - Bearings every 6 hours - Other grease nipples every 20 hours	BOLTING - Checking after the 1st hour using than, every 20 hours
SCHMIERUNG - Lager alle 6 Stunden - Andere Schmiernippeln alle 20 Stunden	SCHRAUBEN - Überprüfung den Schrauben nach erster Stunde-Verwendung, dann alle 20 Stunden

Необходимо регулярно смазывать подшипники и шарнирные соединения. Проверять затяжку болтов и гаек



Монтаж гидравлических соединений при помощи loctite 542 или эквивалента.



Местонахождение масленок

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

I

Другие главы инструкции по эксплуатации дают дополнительные указания, которые вы должны соблюдать для вашей безопасности.

Не забывайте, что бдительность и осторожность являются лучшими козырями вашей безопасности. Необходимо постоянно соблюдать положения и правила, предостерегающие от несчастных случаев и касающиеся мер безопасности, производственной профилактики, защиты окружающей среды и дорожного движения.

Перед запуском машины в работу и при выполнении любых действий проверьте, чтобы рядом не находились люди, животные или какие-либо препятствия.

Не допускайте к машине детей.

На машину не разрешается брать пассажиров.

Не вставляйте ни на капот, ни на какую-нибудь другую часть машины, за исключением специально предусмотренных для этого зон (лестница, платформа, средства доступа к рабочему месту). Эти зоны должны быть свободными. После запуска в работу и особенно во время рабочих фаз там никто не должен находиться.

До начала любых действий на машине убедитесь, что она не может включиться случайно: после того, как машина будет поставлена на ровную, горизонтальную и твердую площадку, остановите трактор, выключите контакт, выньте ключ зажигания, подождите остановки всех движущихся частей. Проверьте, что включена система безопасности, что гидравлическая система не находится под давлением, отключите гидроклапаны и вал отбора мощности.

Все механизмы, которые можно привести в действие дистанционно (веревка, кабель, треугольник, шланг и т.д.) должны быть размещены в местах, предусмотренных для того, чтобы они не могли случайно запустить машину в работу.

Перед любым использованием проверьте затяжку болтов, гаек и соединений. При необходимости закрутите.

Перед любым использованием, после каждой регулировки и техобслуживания убедитесь, что все защитные механизмы на месте и в исправном состоянии и что включена блокировка. Убедитесь, что в зоне проведения работ нет мусора (деревянных, железных, пластмассовых предметов), заграждений и т.д., что могло бы задеть или повредить машину.

Не носите широкой одежды, волосы должны быть убраны. Не допускается ношение украшений, т.к. они могут зацепиться или застрять в движущихся частях машины.

Ни в коем случае не касаться руками или ногами движущихся частей машины, даже если машина работает на малой скорости. Держитесь подальше от работающих органов машины.

Когда вы услышите шум или необычную вибрацию, остановите машину, найдите и устраните причину неисправности перед тем, как возобновить работу. При необходимости обратитесь к вашему продавцу.

Категорически запрещается полностью или частично модифицировать машину.

4.2. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

При выполнении любых действий на агрегате необходимо вооружиться индивидуальными средствами защиты: перчатками, специальной обувью, защитными очками

В зависимости от типа операции может оказаться необходимым использование комбинезона, каски и защитных очков.

В любом случае разрешено использование только индивидуальных средств защиты, имеющих маркировку ЕС в соответствии с директивой 89/686/ЕС.

4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ

431. РАБОТА НА СКЛОНАХ

Необходимо выбрать скорость и манеру вождения в зависимости от выполнения задач: работа в поле или транспортировка на дороге. Будьте бдительны и осторожны!

В любых условиях и, в частности, на неровной, холмистой почве скорость должна быть небольшой, особенно на поворотах. Старайтесь не менять резко направления.

При подъеме или спуске не рекомендуется резко трогаться с места или резко тормозить.

432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ

Работайте только днем. В противном случае необходимо использовать искусственное освещение (обращайтесь к производителю или дилеру).

433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ

Проверьте, чтобы расстояние до машины было достаточным во всех случаях использования машины (например, с открытым капотом).
Подумайте также о любом другом механизме, стоявшем изначально или смонтированным позже, которое изменяет высоту машины.
В случае контакта машины с электрическими проводами немедленно остановите машину, выключите двигатель и поставьте тормоз.
Проверьте, можете ли вы покинуть ваше рабочее место, не задевая электрические провода, потом прыгните с вашего места так, чтобы не коснуться земли вблизи заземления провода. Не дотрагиваться до машины до тех пор, пока электрические провода не будут отключены от напряжения.

434. РИСК ПОЖАРА

Чтобы предупредить любой риск пожара, старайтесь содержать машину и вспомогательное оборудование в чистом виде. Агрегат не должен быть загрязнен травой, листьями или остатками масла.

При возникновении пожара необходимо проявлять благоразумие и стараться потушить пожар. В случае сильного пожара или в обстоятельствах, когда близкое нахождение опасных препаратов не позволяет быстро потушить пожар, немедленно отойдите от машины и проверьте, чтобы никто не находился рядом с ней.

4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ

Рекомендуется иметь под рукой аптечку первой помощи.

Не допускайте попадания на кожу, в глаза и в рот таких препаратов, как горючее, масло, растворы, антифриз и чистящие препараты. Большинство из них содержат вредные для вашего здоровья вещества.

В случае инцидента обратитесь к врачу.

Скрупулезно выполняйте все указания, нанесенные на предупреждающие этикетки токсичных препаратов.

Аккумуляторы содержат серную кислоту. В случае попадания кислоты на кожу, тщательно промойте это место и обратитесь к врачу.

Рабочая жидкость, находящаяся под давлением, может попасть на кожу и вызвать сильные ранения. В случае попадания жидкости на кожу тела, немедленно обратитесь к врачу.

4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Необходимо соблюдать правила монтажа, работы, регулировки, обслуживания и ремонта, изложенные в этой инструкции.

Используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие указаниям изготовителя.

Ничего не меняйте на машине сами и не давайте менять кому-нибудь другому технические, электрические, гидравлические, пневматические параметры, без предварительного письменного согласия производителя.

Несоблюдение этих правил может привести к тому, что машина будет представлять опасность для вас. В этом случае производитель не несет никакой ответственности за ущерб или получение травм.

4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА

Агрегат подсоединяется к трактору только в точках сцепки, специально предусмотренных для этого.

Проверьте, чтобы агрегат был совместим с трактором (минимальную мощность двигателя, тип сцепки, характеристики вала отбора мощности трактора и т.д.).

Не вставляйте между трактором и машиной, не поставив рычаг скоростей в нейтральное положение, не подняв ручной тормоз трактора и машины, не отключив вал отбора мощности. Не вставляйте между трактором и машиной во время подъема агрегата. Эта операция должна проводиться из кабины трактора.

Для выполнения различных операций выбирайте самую маленькую скорость движения. Во время сцепки поставьте механизмы управления трактора так, чтобы он не двигался во время операций.

Как только агрегат будет подсоединен, необходимо включить блокировку. Перед началом любого движения проверьте блокировку и состояние сцепки.

Проверьте, чтобы сцепка с агрегатом не вызывала ни перегрузки, ни неправильного распределения веса на тракторе, который мог бы повлиять на устойчивость трактора. Не превышать максимально допустимой нагрузки и при необходимости положить балласт на специально предусмотренные для этого опоры.

Во время сцепки не забудьте поставить все поддерживающие приспособления на свое место (это касается машин, где это предусмотрено), чтобы избежать нарушения равновесия машины.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Все операции по уходу и ремонту должны проводиться квалифицированным персоналом. Агрегат должен быть выключен и остановлен, двигатель трактора выключен, ключ зажигания вынут, вал отбора мощности и трансмиссия отключены.

Поддерживайте всегда агрегат и его вспомогательное оборудование в исправном состоянии.

Следите за чистотой масляных и топливных баков.

Соблюдайте график техобслуживания.

До начала любых действий с дискатором:

Опустите дискатор.

Установите приспособления для обеспечения устойчивости (подпорки, стойки для нерабочего положения и т.д.).

Выключите двигатель, выньте ключ зажигания,

Поставьте рычаг переключения скоростей в нейтральное положение.

Поставьте на ручной тормоз.

Подождите до полной остановки всех движущихся частей.

Отсоедините вал отбора мощности.

Выключите механизм привода.

Отсоедините гидравлические шланги.

Оставьте охлаждаться двигатель, трансмиссионный редуктор, отражатель угла дискатора.

5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ

Сварка должна проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Во время сварочных работ на дискаторе отсоедините аккумулятор и закройте трубопроводы защитным кожухом (например, резиновым), чтобы они не были повреждены раскаленными искрами, что могло бы вызвать утечку масла, рабочей жидкости, охлаждающей жидкости и т.д.

5.3. ОБЩИЙ УХОД

Протянуть болты и гайки через 1 час после начала ввода в эксплуатацию, затем через 5 часов и затем через каждые 20 часов работы.
До начала работы проверить состояние гидравлической системы (амортизатор транспортного положения, шланги, гидроцилиндры...)
До начала работы проверить состояние дисков и их креплений (заменять по мере необходимости только на оригинальные детали).
Всегда заменяйте части, вышедшие из строя, на оригинальные запчасти.

531. СМАЗКА

Через каждые 20 часов смазывайте все точки, где есть смазка.

Через 6 часов смазывайте подшипники (2-3 впрыска масленки).

На песчаных почвах необходимо смазывать чаще.

Используйте масло SHELL RETINAX A, TOTAL MULTI EP1 или эквивалент

5.4. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

541. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.
Перед тем, как предпринимать какие-либо действия на гидравлике, проверьте, чтобы система не находилась под давлением. Перед тем, как отсоединить гидравлические шланги, отключите давление.

542. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ

После каждого использования почистить гидравлические клапаны и вставить шток в гидроцилиндр. Несмотря на то, что шток - хромированный, вы продлите срок эксплуатации гидроцилиндра.
Зафиксировать гидроклапаны на опорах.

5.5. РЕМОНТ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки.
Устранить любую поломку, которая может угрожать безопасности.
Немедленно устранить утечку масла из гидросистемы или из системы охлаждения агрегата.
Не пытайтесь пальцами нащупать место утечки гидравлического масла: масло - под давлением.
Неисправные или поврежденные защитные и блокировочные механизмы подлежат немедленной замене. Ни в коем случае не следует снимать или модифицировать оригинальные защитные механизмы. Не следует использовать шланги, бывшие в употреблении в гидравлической системе.
На жестких трубопроводах не должно быть сварки. При повреждении гибкого или жесткого трубопровода следует немедленно заменить его оригинальным. Ремонт рабочих органов, находящихся под давлением или под напряжением (пружины, аккумуляторы и т.д.) требует специальных процедур и особых инструментов. Ремонт этих органов должен быть осуществлен квалифицированным специалистом.
По поводу приобретения каталога запасных частей обращайтесь в нашу службу послепродажного обслуживания.
Используйте только оригинальные запасные части.

5.6. ОЧИСТКА

561. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Очистка агрегата требует ношения защитной одежды (перчатки, сапоги, комбинезон, очки и т.д.).

562. РЕКОМЕНДАЦИИ

Закройте все отверстия, подлежащие защите от проникновения воды, пара и чистящих средств.

При использовании брендспойта под высоким давлением не держите шланг рядом с машиной, и не направляйте струю на электронику, двигатель и электрические соединения, трубопроводы и гидрошланги, прокладки, пробки заполнения, подшипники и т.д.

563. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ

Как только чистка будет окончена, проверьте масляные трубопроводы, систему тормозов, гидравлическое масло и проверьте, что нет утечки, что соединения не зажаты и не повреждены.

При обнаружении повреждений немедленно их устраните.

564. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

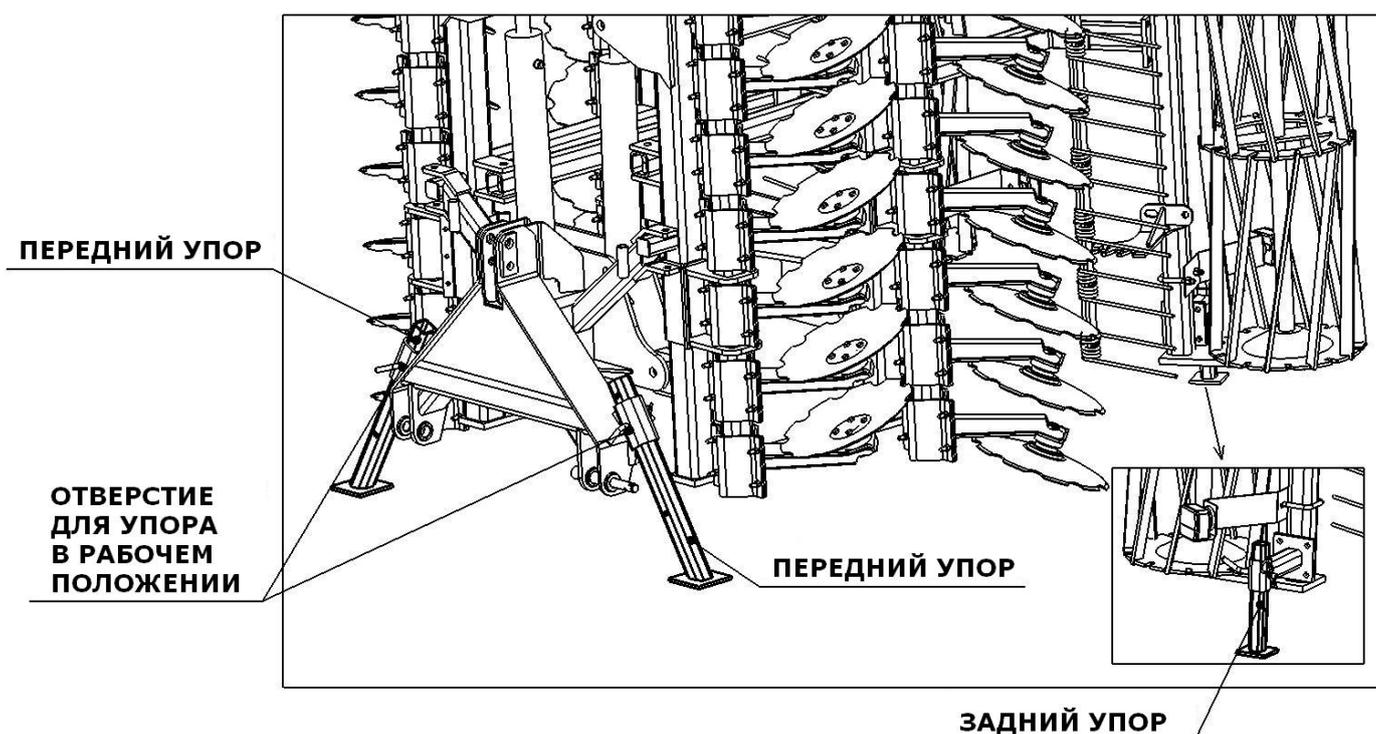
5641) Предварительный уход

Перед хранением агрегата необходимо вставить штоки в гидроцилиндры и смазать части, которые останутся на открытом воздухе.

Чтобы рабочие органы не ржавели, необходимо их слегка подкрасить. Части, подлежащие сварке, должны быть смазаны.

5642) Хранение

Агрегат должен храниться в проветриваемом, закрытом помещении, недоступном для детей. Агрегат должен быть поставлен на ровную, горизонтальную площадку, с опорой на полозья. Возможность хранения складываемых агрегатов в сложенном положении, на опорах.



ВНИМАНИЕ: Не забудьте убрать опоры перед тем, как разложить агрегат.

5643) Предварительный контроль при запуске в работу

Перед следующим запуском в работу агрегата необходимо обязательно провести общую и полную ревизию агрегата.

6. ЗАПУСК В РАБОТУ

6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА

Проверьте, чтобы агрегат был оборудован всеми рабочими органами, заказанными вами, и что ни один из них не поврежден.

6.2. МОНТАЖ

621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сборка должна проводиться компетентным специалистом, который ознакомился со всеми правилами безопасности, касающимися сборки и эксплуатации агрегата.

В сомнительных случаях свяжитесь с нашей службой технической поддержки и послепродажного обслуживания.

Сборка агрегатов должна осуществляться на ровной, горизонтальной и твердой поверхности.

622. МЕТОД СБОРКИ (РИС.1)

Внимательно прочитайте вкладыш «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования».

смонтировать стойки (рис.2) на раму (рис.1).

смонтировать задние катки (рис.3) на стойки (рис.2).

смонтировать опоры (рис.4) на стойки (рис.2).

смонтировать гребенчатые боронки (рис.5) на опоры (рис. 4).

Смонтировать дефлектор (рис.6) при помощи штыря (рис. 7).

Смонтировать дефлектор (рис.8) при помощи штыря (рис. 7).

Смонтировать комплект гидравлического оборудования (см. приложение).

Для складываемого агрегата:

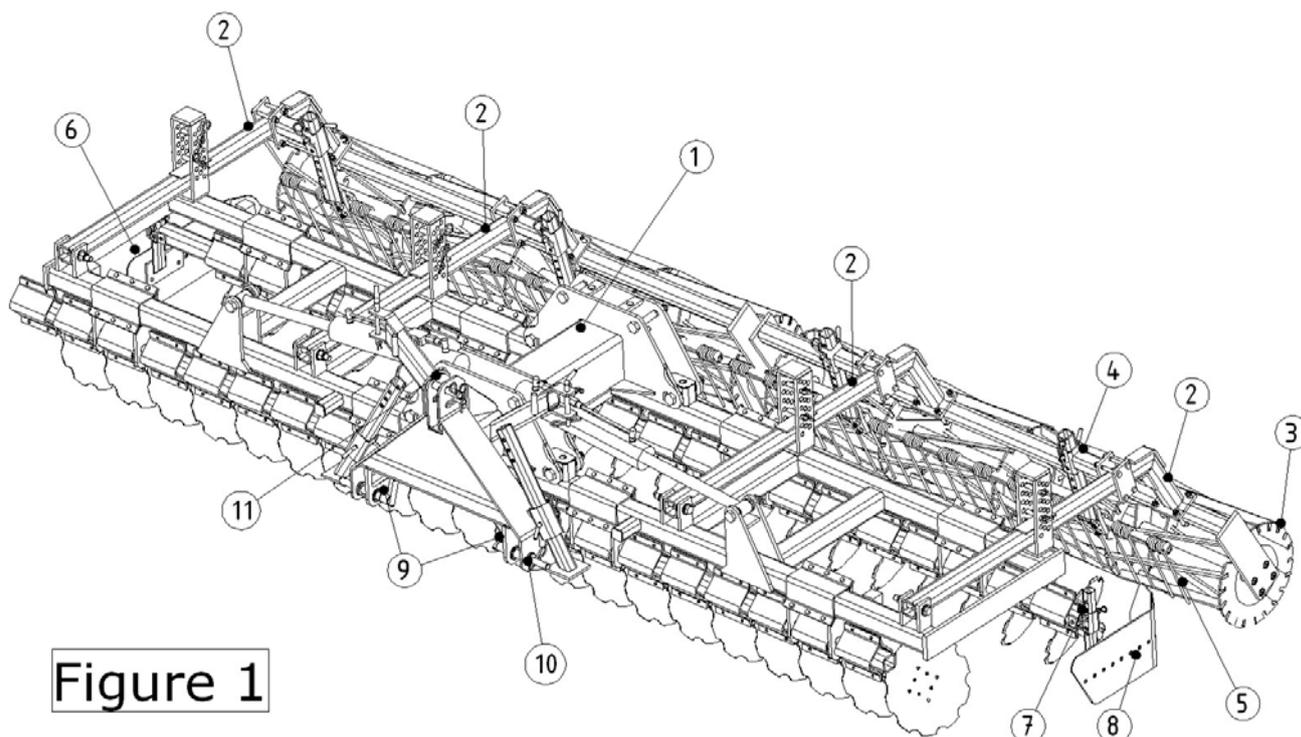
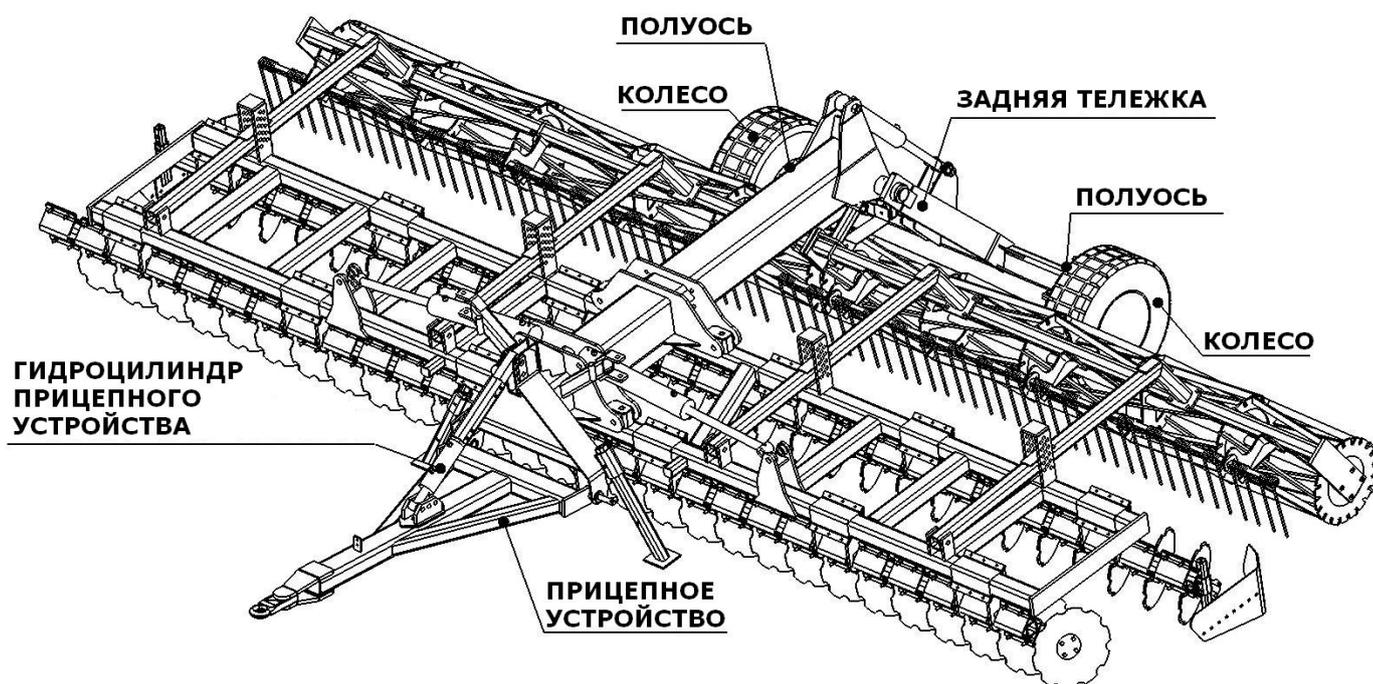


Figure 1

СКЛАДЫВАЕМЫЙ АГРЕГАТ С ТЕЛЕЖКОЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И ПРИЦЕПНЫМ УСТРОЙСТВОМ (ОПЦИЯ°)



6.3. СЦЕПКА АГРЕГАТА

Подгоните трактор к прицепному устройству дискатора. Следите, чтобы между трактором и агрегатом никого не было.

Подсоедините машину к двум стойкам системы навески трактора при помощи штыря (рис.9, обозн.1), не забудьте поставить штифты (рис.10).

Две стойки системы навески трактора должны быть отрегулированы на одинаковую высоту. Зафиксируйте 3-ю точку трактора на кронштейне дискатора при помощи штыря (обозн. 11 рис.1), не забудьте поставить штифт (обозн. 10 рис.1).

Подсоедините гидравлические шланги (для складываемых моделей). Включите гидрокран трактора, чтобы заполнить гидроцилиндры маслом. **Эта операция очень важна. Если при первом использовании агрегата, вы не заполните гидроцилиндры маслом, вы рискуете серьезно повредить ваш ДИСКАТОР.**

6.4. ПЕРЕВОД В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Удалите всех людей от дискатора и трактора.

Все операции должны осуществляться на горизонтальной, ровной и твердой площадке.

Убедитесь, что в гидроцилиндре есть масло.

Оставьте трактор работать на малом ходу.

Для складываемых агрегатов:

Снять 2 штифта (обозн. 1 рис. 2).

Снять 2 предохранительных штыря (обозн. 2 рис. 2).

Разложить боковые секции ДИСКАТОРА при помощи распределителя двойного действия трактора, агрегат должен быть в горизонтальном положении (возможность регулировки при помощи тока гидроцилиндра).

Опустить гидросистему трактора.

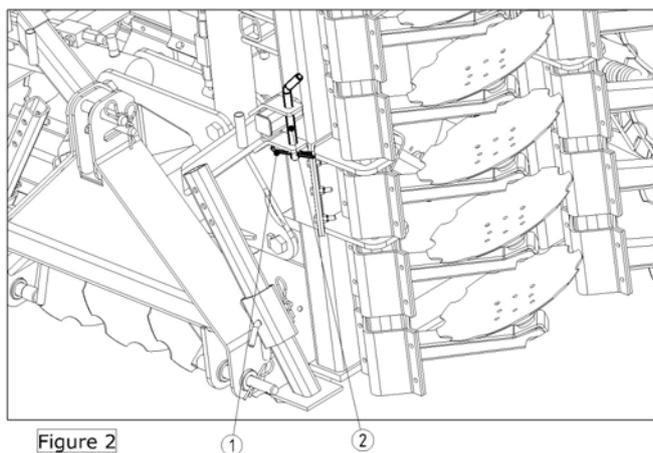


Figure 2

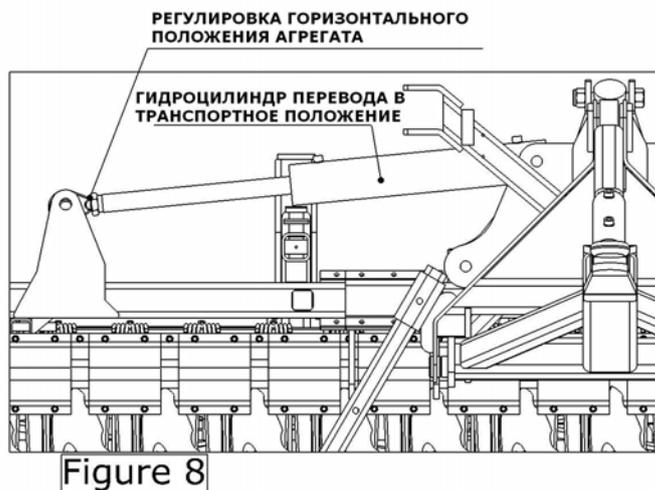


Figure 8

Агрегат в рабочем положении.

Для регулировки агрегата см. параграф «Регулировка».

6.5. ПЕРЕВОД В ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Агрегат подсоединен к трактору, в рабочем положении, гидросистема трактора включена.

Все операции должны проводиться на горизонтальной, ровной и твердой площадке.

Следите за тем, чтобы в рабочей зоне не находились люди.

Двигатель трактора в замедленном режиме.

Приподнимите дискатор при помощи гидросистемы трактора.

Сложите боковые секции ДИСКАТОРА при помощи распределителя двойного действия.

Поставьте 2 предохранительных штыря (обозн. 2 рис.2).

Поставьте 2 штифта (обозн.1 рис.2).

Агрегат в транспортном положении

7. ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед тем, как транспортировать дискатор, внимательно прочитайте «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования».

Перед тем, как выехать с дискатором на трассу:

Переведите дискатор в транспортное положение, следуя указаниям, изложенным в этой инструкции.

Проверьте исправность тормозов и защитных приспособлений (механических и гидравлических).

Проверьте наличие, чистоту и функционирование систем сигнализации и освещения, На дороге соблюдайте правила дорожного движения,

Соблюдайте максимально разрешенные габариты (ширину, длину).

Соблюдайте максимальную нагрузку на ось и общий вес.

Проверьте, чтобы нагрузка на переднюю ось трактора была не меньше 20 % от веса порожнего трактора. При необходимости поместите на переднюю часть трактора балласт.

Соблюдайте максимально разрешенную скорость.

8. РЕГУЛИРОВКА

8.1. РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РАБОТЫ

Регулировка глубины работы осуществляется при помощи заднего катка и контролера подъема трактора.

8.2. РЕГУЛИРОВКА ЗАДНЕГО КАТКА

Задний каток (обозн.1) регулируется при помощи секторов с просверленными отверстиями (рис. 3). 1 штырь (№ 4) ставят выше стойки (обозн.2) и 1 штырь (№ 4) ниже стойки (обозн.2) (не забудьте поставить штифты обозн. 5).

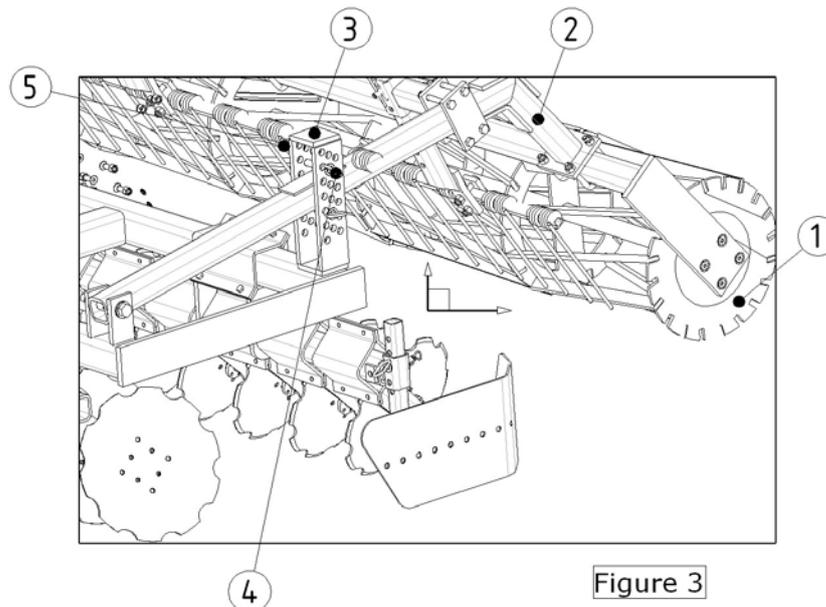


Figure 3

8.3. РЕГУЛИРОВКА ГИДРОЦИЛИНДРА ПРИЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА (РИС. 7) АГРЕГАТА С ТЕЛЕЖКОЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТНОГО ПОЛОЖЕНИЯ (опция).

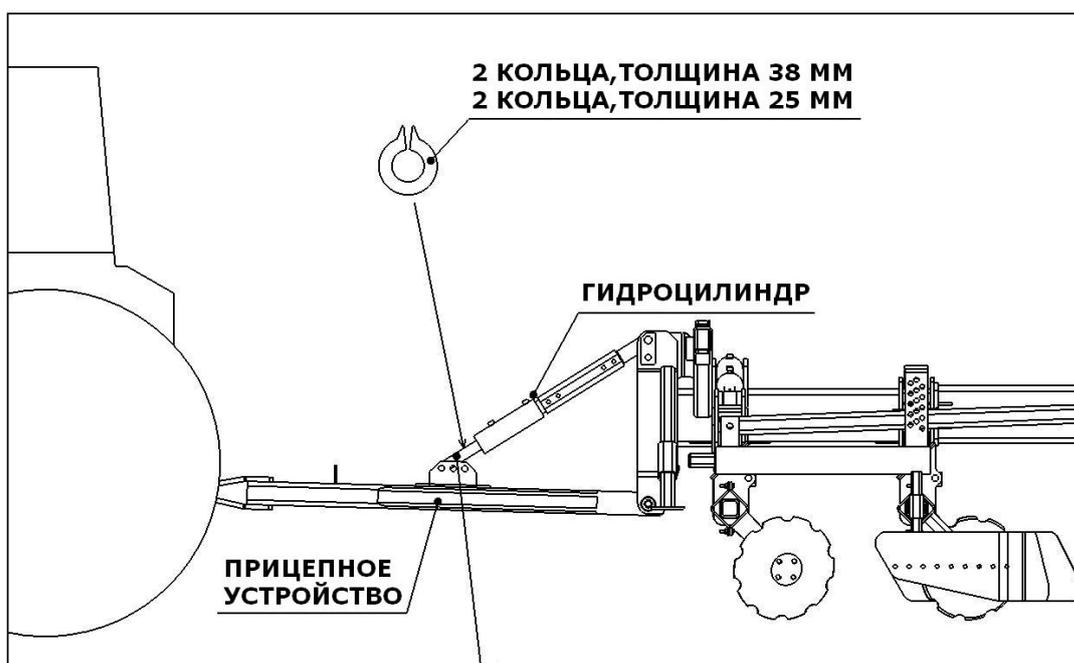


Figure 7

ВТУЛКИ ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ ГЛУБИНЫ (работы)

8.4. РЕГУЛИРОВКА ГРЕБЕНЧАТОЙ БОРОНЫ (рисунок 4)

Гребенчатая борона (обозн.1) регулируется благодаря опорным стойкам (обозн.2).

РЕГУЛИРОВКА ПО ВЫСОТЕ

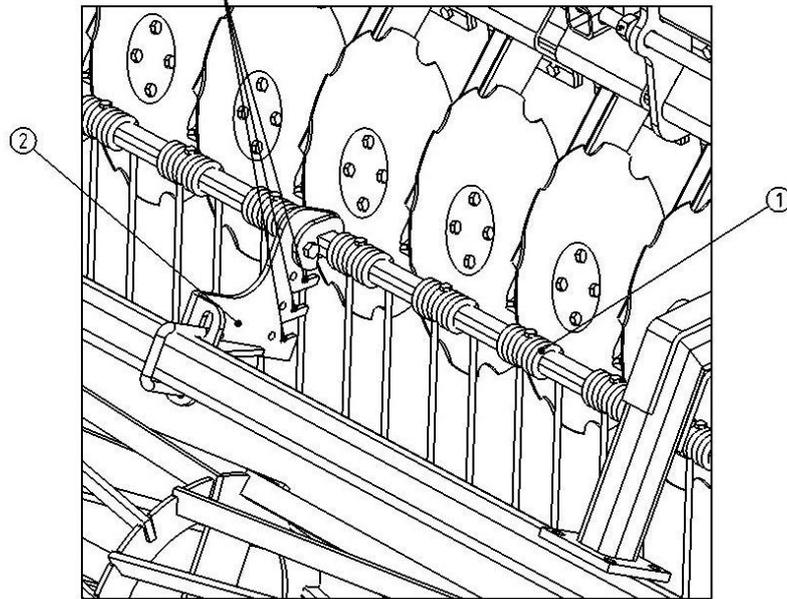


Figure 4

8.5. РЕГУЛИРОВКА ДЕФЛЕКТОРОВ (рис.6).

Дефлекторы регулируются в зависимости от глубины работы. Нижняя часть дефлектора должна быть примерно на 10 мм от земли.

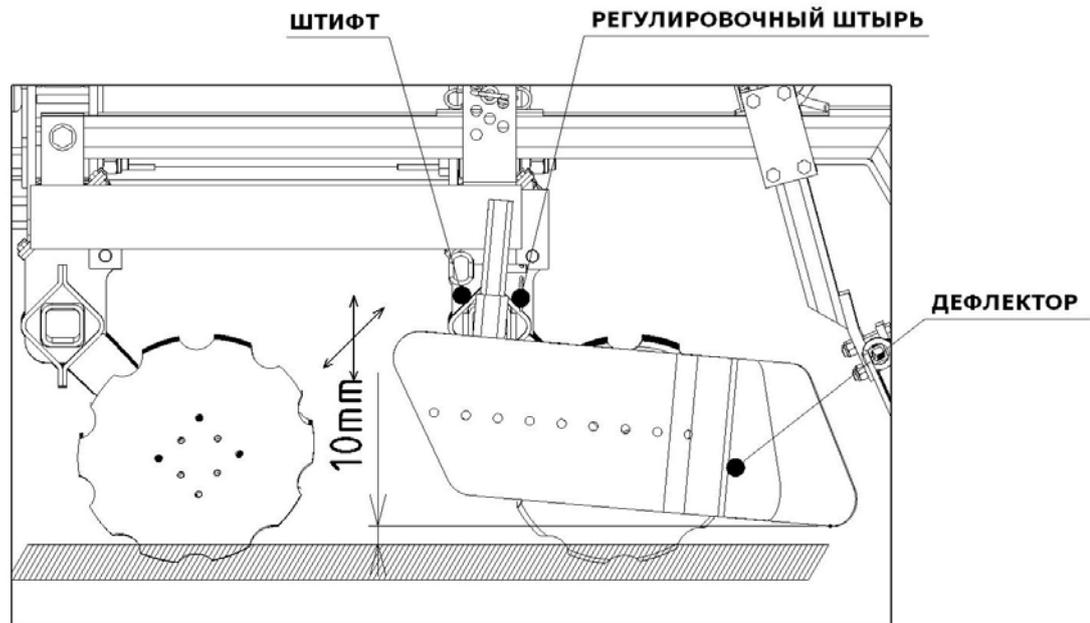
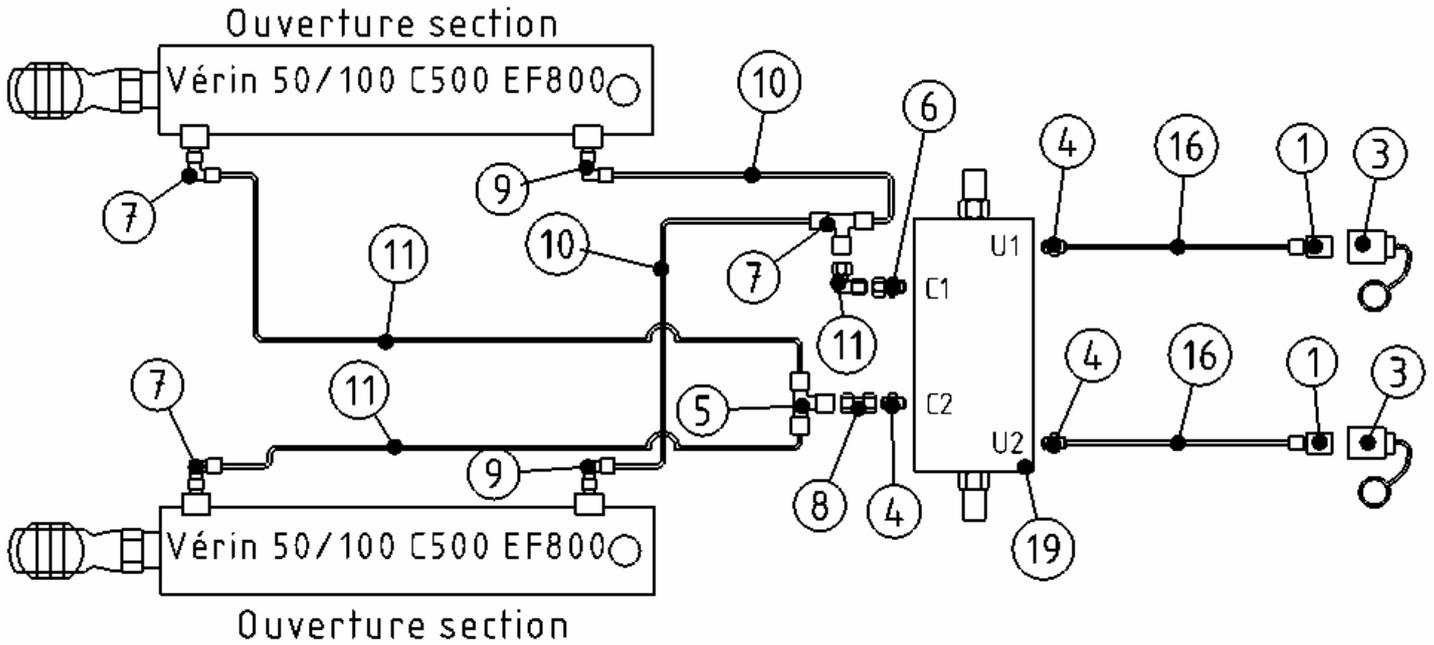


Figure 6

8.6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

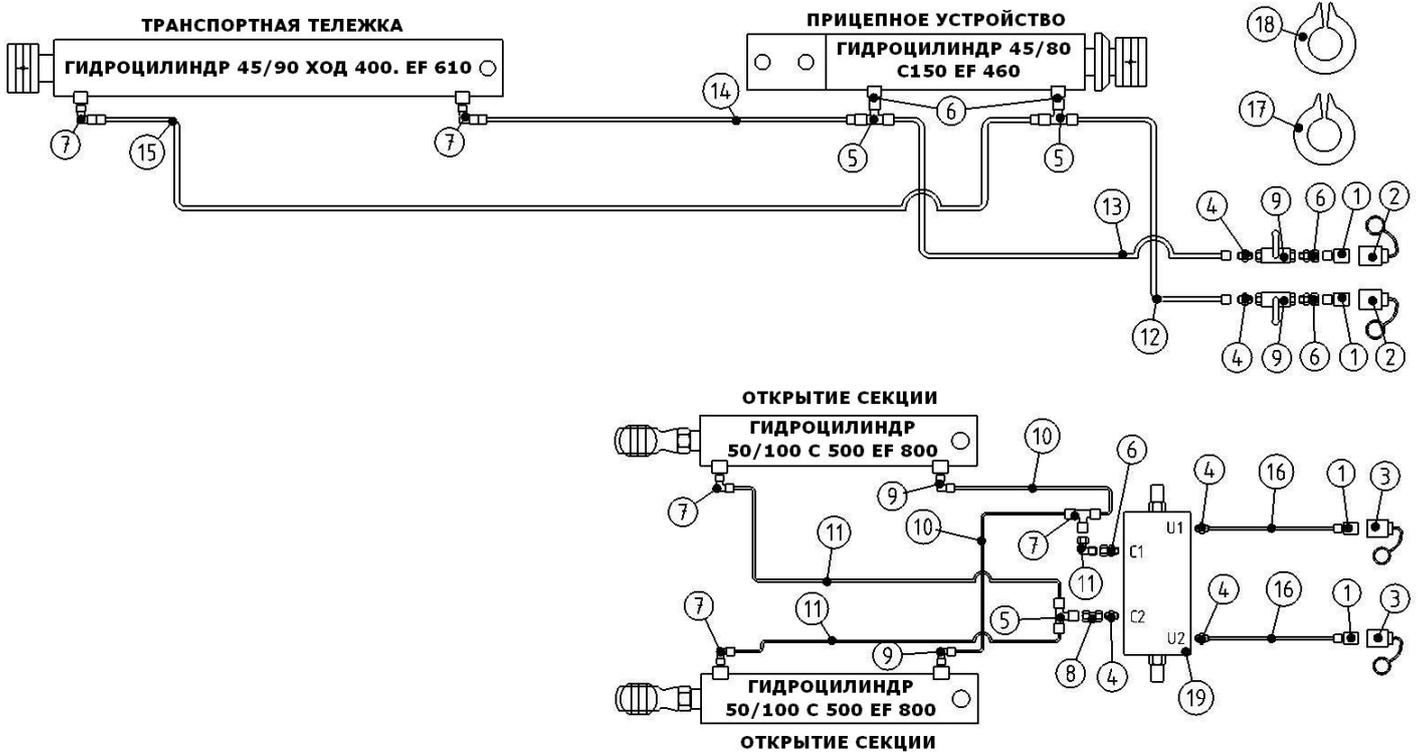
- Оптимальная рабочая скорость: 10-15 км/ч
- Рекомендуемая глубина работы: 5-8 см

9. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА (ДЛЯ СКЛАДЫВАЕМОГО ДИСКАТОРА)



Краны (№ 4) должны быть закрыты в транспортном положении и при работе.

10. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА С ТЕЛЕЖКОЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТНОГО ПОЛОЖЕНИЯ (опция).



Краны (№ 9) должны быть закрыты в транспортном положении и при работе.

11. ПРИЛОЖЕНИЕ

11.1 РАЗМЕЩЕНИЕ НАКЛЕЕК

QUIVOGNE

GRAISSAGE

- Pulir toutes les 6 heures
- Autres graisseurs toutes les 20 heures

GREASING

- Bearings every 6 hours
- Other grease nipples every 20 hours

SCHMIERUNG

- Lager alle 6 Stunden
- Andere Schmieranschlüsse alle 20 Stunden

INGRASSAGGIO

- I cuscinetti ogni 6 ore
- Il resto ogni 20 ore

ENGRASADO

- Todos los rodamientos cada 6 horas
- Otros engrasadores cada 20 horas

СМАЗКА

- Смазка подшипников через каждые 6 часов
- Смазка других частей через каждые 20 часов

BOULONNERIE

- Vérification de la Boulonnerie après 1 heure d'utilisation, et ensuite, toutes les 20 heures

BOLTS

- Check after 1st hour then, every 20 hours

SCHRAUBEN

- Überprüfung der Schrauben nach der erste Stunde Verwendung, dann alle 20 Stunden

BULLONERIA

- Verifica della bulloneria dopo la prima ora di lavoro e successivamente dopo le 20 ore

TORNILLERIA

- Verificar toda la tornillería después de 1 hora de utilización, y posteriormente cada 20 horas

МЕТІЗИ

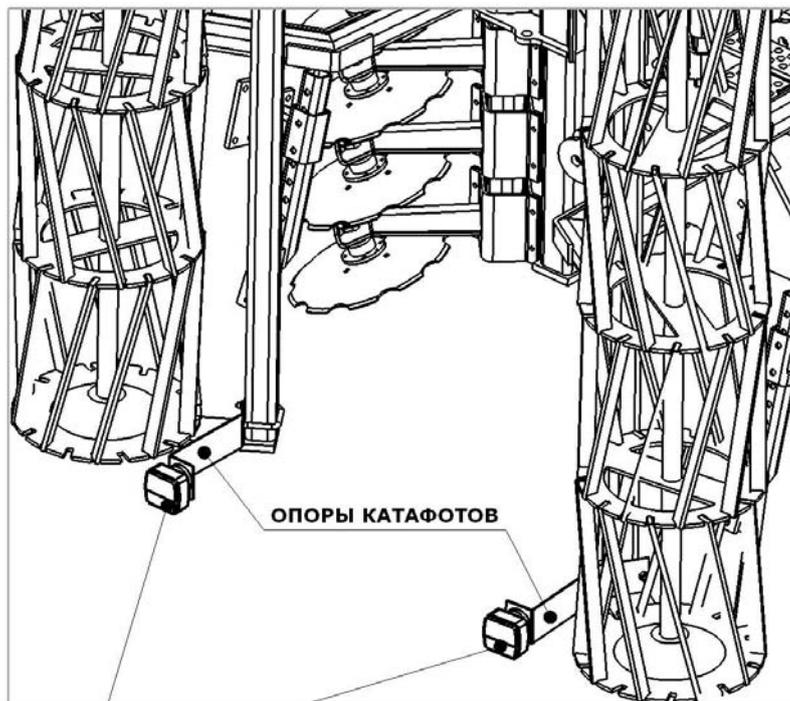
- Перевіряйте метизи через час після першої експлуатації і згодом через кожні 20 часів.

OPORY KATAFOTÓV

СВЕТООТРАЖАЮЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ (КАТАФОТЫ)

12. ОСВЕЩЕНИЕ

Светоотражающие элементы (катафоты) (только для агрегатов, оборудованных осветительными приборами сзади трактора).



13 ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



До запуска в работу внимательно прочитайте нижеизложенные рекомендации. Этот агрегат предназначен для использования исключительно в сельском хозяйстве. Не допускается использование агрегата в целях, отличных от сельского хозяйства. Продавец не несет ответственности за любой ущерб, возникший из использования агрегата не по назначению. Ответственность в этом случае полностью ложится на пользователя. Агрегат должен использоваться персоналом, обученным правилам техники безопасности. Необходимо придерживаться правил техники безопасности, правил производственной профилактики, правил дорожного движения, правил Европейского Союза «Директив по сельскохозяйственному оборудованию». Никакие технические модификации не могут быть привнесены в оборудование без согласия производителя. В противном случае производитель не несет никакой ответственности.

Основные общие правила- Правила техники безопасности- Защита от несчастных случаев

Перед каждым использованием проверить исправное состояние агрегата и трактора.

Придерживаться рекомендаций и правил безопасности, описанных в каталоге по запуску в работу.

Прочитать информационные знаки, наклеенные на агрегат, они содержат важную информацию.

Придерживаться правил безопасности и правил дорожного движения при каждом использовании агрегата.

До начала работы освоить элементы управления машины, во время работы будет поздно «внимательно читать инструкцию по запуску в работу».

Не носить слишком широкую одежду, чтобы не зацепиться за кардан, В.О.М., ротор и т.д.

Держать всегда машину в чистом состоянии, чтобы избежать риска пожара и преждевременной коррозии.

Следите, чтобы при начале и во время работы рядом с машиной не было посторонних лиц.

Не брать пассажиров, не вставать на машину при транспортировке или во время работы.

Агрегатировать машину только с оборудованием, рекомендованным производителем.

Подсоединить машину к трактору, приподнимать осторожно во избежание несчастного случая.

Всегда учитывать общий вес нагрузки и ширину в транспортном положении на дороге.

При транспортировке всегда устанавливать осветительные приборы, сигнальные огни.

При транспортировке оставлять веревки полуавтоматической сцепки ослабленными, чтобы агрегат не заблокировался.

Не оставлять трактор на ходу, выключить двигатель, остановить В.О.М., поставить ручной тормоз.

Убедиться в исправности тормозной системы, рулевого управления, при сцепке агрегата вес машины влияет на торможение машины.

При транспортировке обращать внимание на перенос нагрузки при поворотах, на состояние дороги.

Запускать агрегат в работу только при условии соблюдения всех условий безопасности и защиты.

Немедленно остановить агрегат при приближении или нахождении в рабочей зоне человека.

Перед тем, как остановить трактор, поставить агрегат на землю, остановить двигатель, поставить на ручной тормоз, вынуть ключ зажигания.

Не вставать между трактором и агрегатом, если они не полностью остановлены.

Не работать на агрегате в состоянии большой усталости, алкогольного или наркотического опьянения.

Установить отражающие приборы спереди и сзади агрегата, которые должны находиться в чистом состоянии.

Навесной агрегат

До подсоединения агрегата к трактору убедитесь, что система подъема в исправном состоянии, чтобы избежать падения агрегата или потери равновесия при подсоединении.

Убедиться, что категория сцепки машины соответствует категории системы подъема.

При работе с подъемными устройствами следует быть очень осторожными, т.к. можно порезаться.

При подсоединении к трактору или установке верхней тяги (3-й точки) не вставать между прицепным устройством агрегата и трактором.

При транспортировке убедиться в исправности механизма остановки стоек подъема трактора, чтобы ограничить наклон машины в сторону.

Заблокировать ручку управления системы подъема при транспортировке машины.

При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы. При транспортировке агрегата установить защитные штыри, включить систему блокировки.

Регулярно проверять состояние осей, рым-болтов сцепки, шарнирных осей, соединительного бруса.

Самонесущий агрегат

Убедиться в исправности прицепного устройства, скобы вращающегося кольца, фиксированного кольца, крюка.

Проверить сцепную систему трактора: сцепную скобу, крюк, оси, рым-болты и т.д.

При сцепке не вставать между трактором и агрегатом.

Никогда не подсоединять агрегат, оборудованный вращающимся кольцом на вращающуюся скобу трактора- «риск блокировки движений при транспортировке».

Проверить и регулярно чистить питательные клапаны, гидравлические шланги, соединения, гидроцилиндры, предохранительные клапаны для транспортировки и т.д.

При транспортировке установить предохранительные штыри или включить систему блокировки.

При транспортировке закрыть предохранительные клапаны, установленные на подъемных гидроцилиндрах агрегата.

На поворотах и на мостах следует транспортировать агрегат очень осторожно. В транспортном положении агрегат должен быть сложен в длину.

При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.

Не отсоединять агрегат на склонах, в противном случае поставить агрегат на землю.

До того, как выйти из трактора, отсоединить агрегат, поставить его на землю или на стойки для нерабочего положения.

Открывать и закрывать агрегат на ровной площадке, поставив трактор на малый ход.

Агрегаты с гидравлическим оборудованием

До начала работы проверить состояние шлангов, соединений, клапанов.

Ознакомиться со схемой монтажа, осуществлять сцепку по прилагаемой схеме.

До начала работы заполнить систему гидравлики, при помощи гидроклапанов.

Удалить посторонних лиц из рабочей зоны, обращать внимание на машины с большим разворотом.

При транспортировке машины обязательно закрывать предохранительные клапаны гидроцилиндров.

Обязательно ставить предохранительные штыри на машину с вертикальным или горизонтальным складыванием.

Не приступать к двум действиям одновременно, подождать до завершения одного, затем начать выполнение следующего действия.

Все операции должны проводиться при режиме двигателя трактора на малом ходу, машина должна стоять на ровной площадке.

Карданная передача

Использовать карданную передачу, рекомендованную производителем, с пометкой « CE ».

Смонтировать трубы и защитные устройства карданной передачи и вала отбора мощности.

При транспортировке и в рабочем положении обращать особое внимание на карданную передачу агрегата.

Никогда не включать В.О.М. трактора, когда машина поднята и кардан в движении.

Смонтировать карданную передачу и соблюдать правила безопасности и защиты машины.

Обязательно поставить страховочные цепи карданной передачи, чтобы обеспечить ее защиту.

До того, как включить В.О.М., убедитесь, что его вращение совпадает с вращением агрегата.

Перед тем, как включать вал отбора мощности, проверьте, чтобы рядом с машиной никого не было.

Никогда не включать В.О.М. при выключенном двигателе трактора или, наоборот, когда двигатель включен на полную мощность.

Проверьте, чтобы рядом с движущимися частями агрегата, никто не находился.

Не дотрагиваться руками, ногами или другими частями тела до работающих элементов агрегата.

Выключить В.О.М. при слишком быстром движении рабочих механизмов или при отсутствии необходимости в их эксплуатации.

Не вставать рядом с машиной на ходу, даже если В.О.М. трактора выключен, подождать до полной остановки движущихся рабочих механизмов: кардана, В.О.М., ротора, винта...

Техобслуживание, смазка, чистка или другие операции необходимо проводить, когда кардан выключен, вал отбора мощности остановлен, двигатель выключен, ключ зажигания вынут, машина в неподвижном состоянии.

Положить отсоединенный кардан на опоры, чтобы не повредить его при транспортировке.

Вышедшую из строя запасную часть следует обязательно заменять оригинальной, с пометкой « СЕ ».

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание, смазка, чистка или любые другие операции должны проводиться при условии полной остановки агрегата: двигатель трактора выключен, ручной тормоз поставлен, ключ зажигания вынут.

Проверить метизы, сцепку, сцепные рым-болты, шарнирные оси, быстроизнашивающиеся детали, регулярно их подтягивать или заменять при необходимости на оригинальные запчасти.

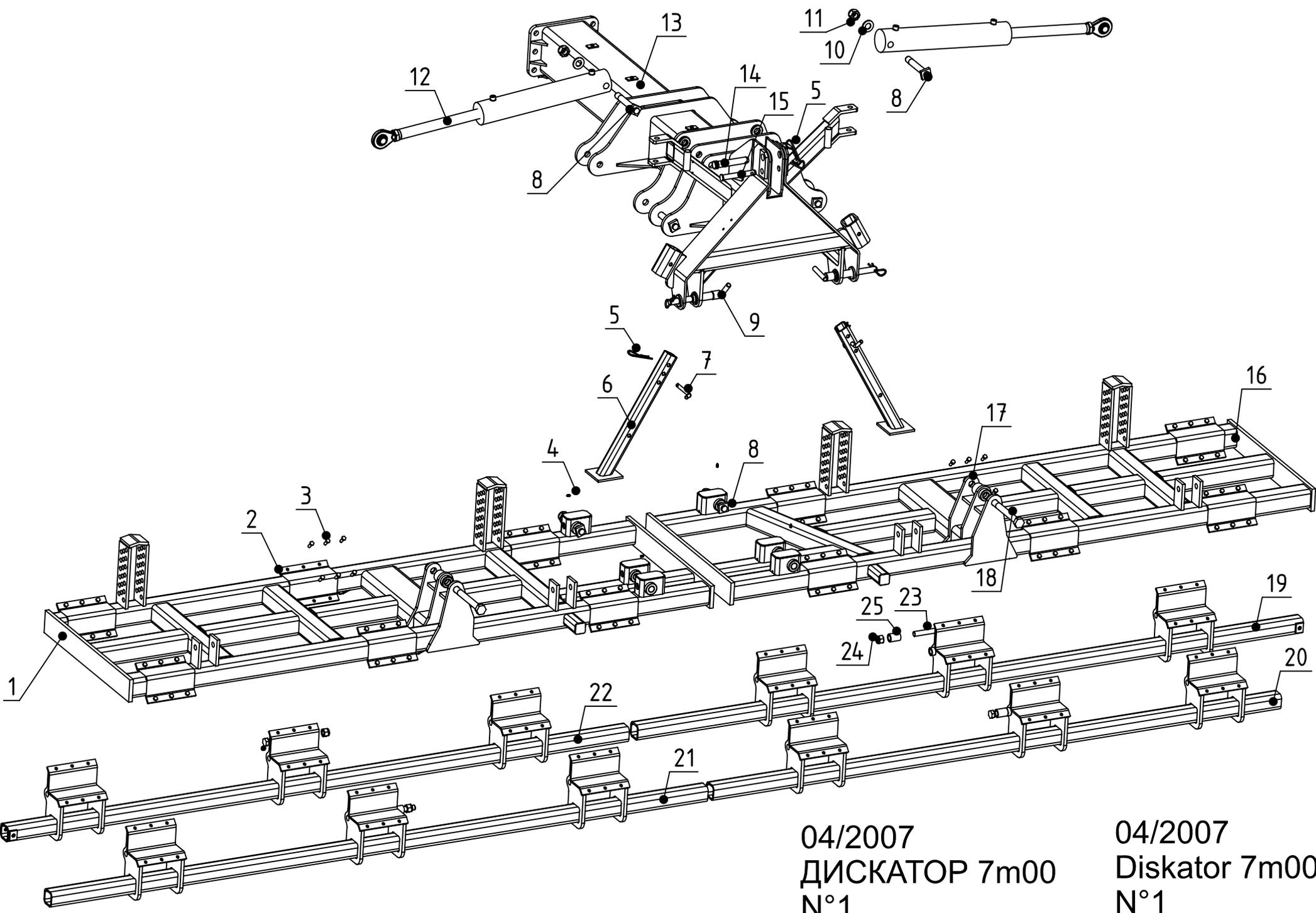
При выполнении любых действий на машине хорошо закрепите её, с целью не допустить раздавливания деталей, обратите внимание на детали, которые могут отсоединиться или упасть с агрегата.

При работе на агрегате надевайте перчатки, осторожно с окисляющимися и острыми деталями.

Перед новой смазкой тщательно удалите оставшиеся смазку и масло.

При сварочных работах на агрегате, подсоединенном к трактору, отсоедините провода аккумулятора.

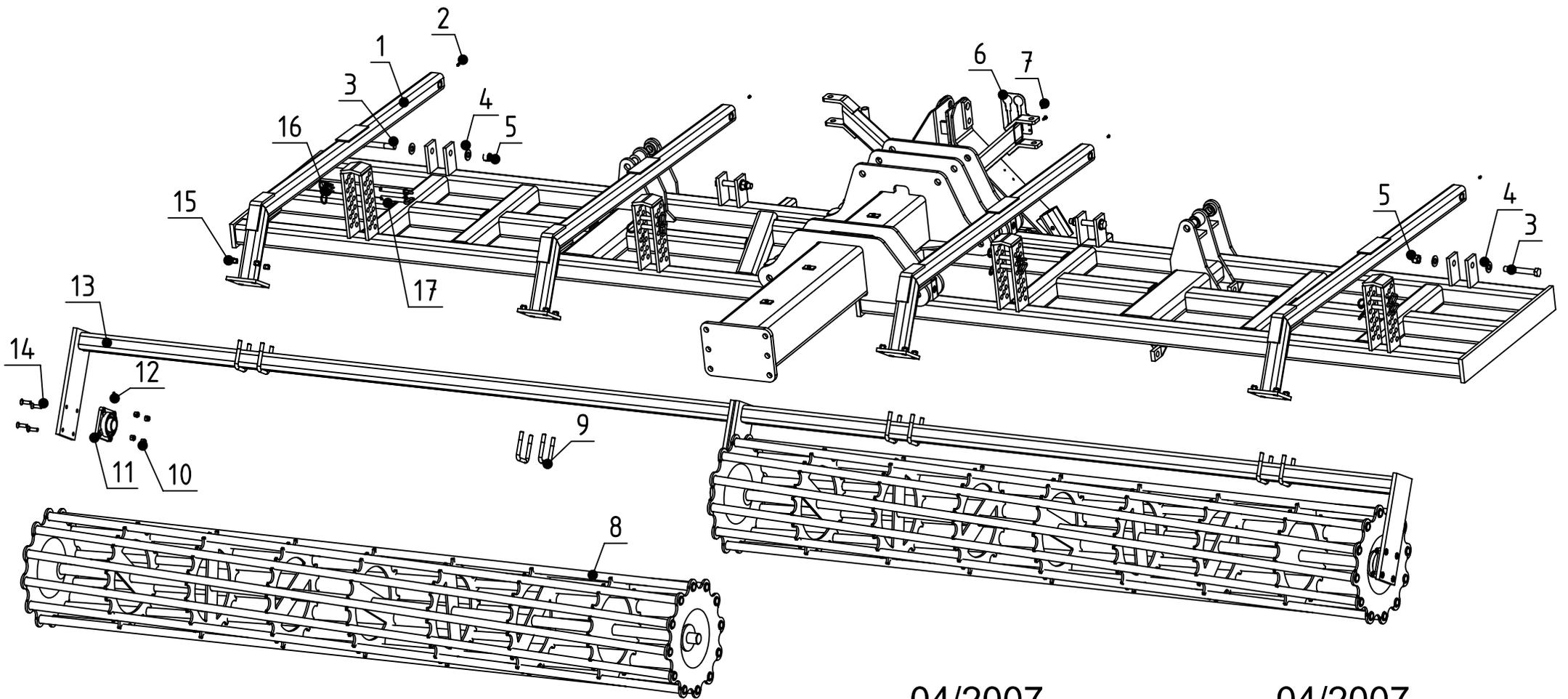
Все быстроизнашивающиеся и поврежденные детали должны заменяться оригинальными запчастями.



04/2007
 ДИСКАТОР 7m00
 N°1

04/2007
 Diskator 7m00
 N°1

	DISKATOR 7M repliable	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	ДИСКАТОР 7m00	
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Section droite (diskator 7m)	Rahmen	Frame	Bastidor	Правая секция (diskator 7	RDL02043
2	Support supérieur(diskator 4m, 5m, 6m, 7m, 8m)	Bock	Bracket	Soporte	Дополнительная олора (ди	RDL02021
3	Vis T.H.12x 35 6.8 Zn	Schraube 12x35	Screw 12x35	Tornillo 12x35	Болт Т.Н.12x 35 6.8 Zn	VIS12008
4	Graisseur M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
5	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta Ш6	GOU06000
6	Bequille carré de 60 à 45°DISKATOR	Zugdeichsel	Drawbar	Lanza de enganche	Улор с наклоном 45°	BEQ08009
7	Clé Ø16x135 lg totale 200	Spindel Ø16x135	Pin Ø16x135	Pasador Ø16x135	Ключ Ш16x135 общая дл.	CLE01600
8	Axe Ø 30x190 M30 (acier) (sous tête)	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 30x190 M30 (сталь)	AXE30012
9	Broche Ø36,5/28 lg 115/125 total 285 1 trou SSD SS	Spindel	Pin	Pasador	Штырь Ш36,5/28 дл.115/12	BRO36501
10	Rondelle plate 30x60x5	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 30x60x5	RON03003
11	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002
12	Vérin DE: 50x100 C: 500 EF:800 avec rotule vissée reg Zylinder		Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр DE: 50x100	VER05054
12	Pochette de joints pour vérin DE: 50x100 (après 1985)	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT05001
13	Chassis rallongé (DISKATOR 7m)	Rahmen	Main frame	Cajonera	Удлиненная рама (diskато	RDL02033
14	Axe Ø 31x160 de 3 point	Achse	Axle	Eje	Винт верхней тяги Ш 31x	AXE31000
15	Axe Ø 25x135 de 3 point	Achse Ø25x135	Axle Ø25x135	Eje Ø25x135	Ось Ш 25x135 3-й точки	AXE25000
16	Section gauche (diskator 7m)	Rahmen	Frame	Bastidor	Левая секция (diskator 7	RDL02046
17	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002
18	Boulon T.H.30x300 M30 (acier)(sous tête)	Bolzen	Bolt	Perno	Ось Ш 30x300 M30 (сталь)	BLS30021
19	Support disque arrière gauche(diskator 7m)	Halter	Bracket	Soporte	Задняя левая олора диска (RDL02095
20	Support disque avant gauche(diskator 7m)	Halter	Bracket	Soporte	Передняя левая олора диск	RDL02096
21	Support disque avant droit(diskator 7m)	Halter	Bracket	Soporte	Передняя правая олора дис	RDL02098
22	Support disque arrière droit(diskator 7m)	Halter	Bracket	Soporte	Задняя правая олора диска	RDL02097
23	Vis T.H.24x140 8,8 brut	Schraube 24x140	Screw 24x140	Tornillo 24x140	Болт Т.Н.24x140 8,8	VIS24017
24	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
25	Douille Ø 25.5x40 lg 55	Büchse	Bush	Casquillo	Втулка Ш 25,5x 40 дл. 55	BAG02524



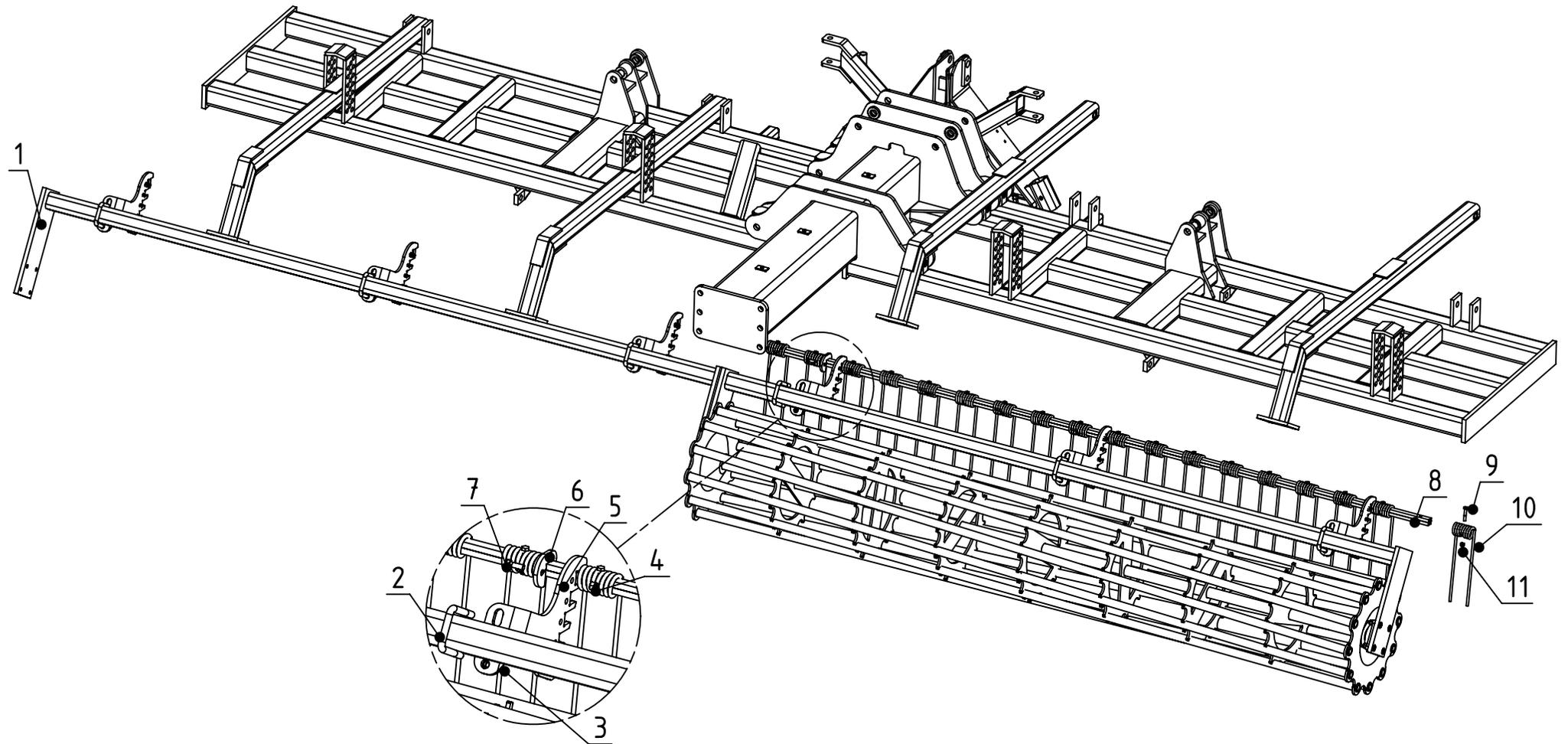
04/2007
 ДИСКАТОР 7m00
 N°2

04/2007
 Diskator 7m00
 N°2

	DISKATOR 7M repliable	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	ДИСКАТОР 7m00	
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Bras support rouleau (diskator)	Bock	Bracket	Soporte	Стойка олоры катка (диск	RDL02025
2	Graisneur M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
3	Vis T.H.24x170 8,8 Zn	Schraube 24x170	Screw 24x170	Tornillo 24x170	Болт Т.Н.24x170 8,8 Zn	VIS24008
4	Rondelle plate 25x50x4	Scheibe 25x50x4	Washer 25x50x4	Arandela 25x50x4	Плоская шайба 25x50x4	RON02502
5	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
6	Support hydraulique 1/2 VALVES (TOL02150000)	Halter	Bracket	Soporte	Гидравлическая олора 1/2	SUP50000
7	Vis T.H. 8x 20 8.8 brut filetage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 8x 20 8.8 лолно	VIS08004
8	Rouleau Ø540 12 tubes(diskator 7m) lg 3540	Walze	Roller	Rodillo	Каток Ш540 12 труб (диск	RDL02068
9	Etrier Ø16x 82x120/40	U- Bolzen Ø16x82x120/40	U- Bolt Ø16x82x120/40	Brida en U Ø16x82x120/40	Скоба Ш16x 82x120/40	ETR16002
10	Ecrou nylstop M14 Zn	Mutter M14	Nut M14	Tuerca M14	Гайка nylstop M14 Zn	ECR14002
11	Palier UCF 210 complet	Lager UCF 210	Bearing UCF 210	Cojinete UCF 210	Подшипник UCF 210 в сб	PAL05000
12	Graisneur M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
13	Cadre rouleau Ø540 12 tubes(diskator 7m) lg 3540	Rahmen	Frame	Cajonera	Рама катка Ш540 12 труб	RDL02058
14	Vis T.F.H.C.14x 50 10.9	Schraube 14x50	Screw 14x50	Tornillo 14x50	Болт Т.Ф.Н.С.14x 50 10.9	VIS14045
15	Ecrou nylstop M16 Zn	Mutter M16	Nut M16	Tuerca M16	Гайка nylstop M16 Zn	ECR16002
16	Broche Ø20x135 BICHROMATEE	Spindel Ø20x135	Pin Ø20x135	Pasador Ø20x135	Штырь Ш20x135	BRO02004
17	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta Ш6	GOU06000

04/2007
ДИСКАТОР 7m00
N°3

04/2007
Diskator 7m00
N°3

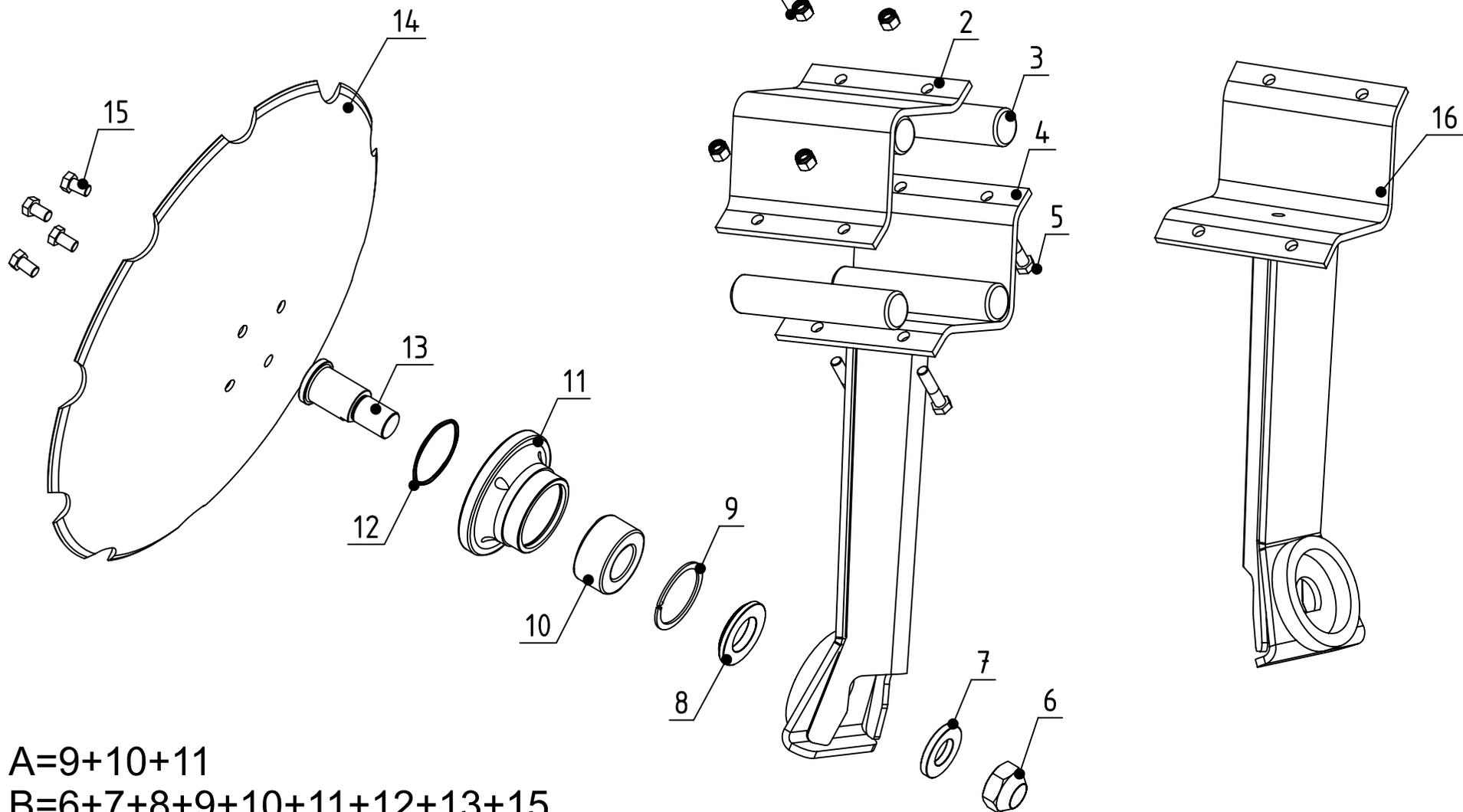


	DISKATOR 7M repliable	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	ДИСКАТОР 7м00	
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Cadre rouleau Ø540 12 tubes(diskator 7m) lg 3540	Rahmen	Frame	Cajonera	Рама катка Ш540 12 труб	RDL02058
2	Etrier Ø16x 82x120/40	U- Bolzen Ø16x82x120/40	U- Bolt Ø16x82x120/40	Brida en U Ø16x82x120/40	Скоба Ш16x 82x120/40	ETR16002
3	Ecrou nylstop M16 Zn	Mutter M16	Nut M16	Tuerca M16	Гайка nylstop M16 Zn	ECR16002
4	Ecrou nylstop M12 Zn DIN 985	Mutter M12	Nut M12	Tuerca M12	Гайка nylstop M12 Zn DIN	ECR12002
5	Support de bâti de herse à peigne	Halter	Bracket	Soporte	Олора стойки гребенчатой	RDL02090
6	Pièce de blocage de bâti de herse à peigne	Befestigung	Assembling parts	Fijacion	Блокировочный механизм	RDL02091
7	Vis T.H.12x 35 8.8 Zn filetage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.12x 35 8.8 Zn л	VIS12009
8	Bâti de herse à peigne lg 3500/ 18 dents	Frame	Rahmen	Cajonera	Стойка гребенчатой борон	VIB00083
9	Vis T.H.10x 60 6.8 Zn	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.10x 60 6.8 Zn	VIS10013
10	Dent de herse à peignes lg 430 fil Ø10 (MORRIS) (3 R	Zinken	Tine	Diente	Зуб гребенчатой боронки д	DTS21110
11	Ecrou nylstop M10 Zn DIN 985 0871	Mutter M10	Nut M10	Tuerca M10	Гайка nylstop M10 Zn	ECR10002

04/2007
ДИСКАТОР 7m00
N°4

04/2007
Diskator 7m00
N°4

Pour RLT Ø40 et disque Ø560



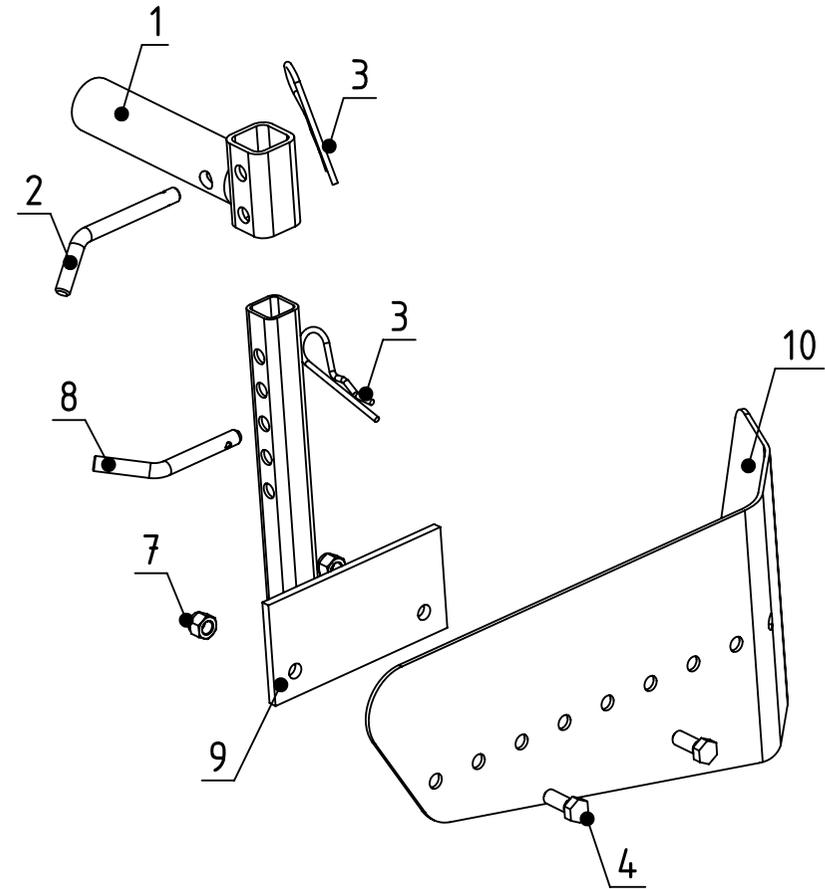
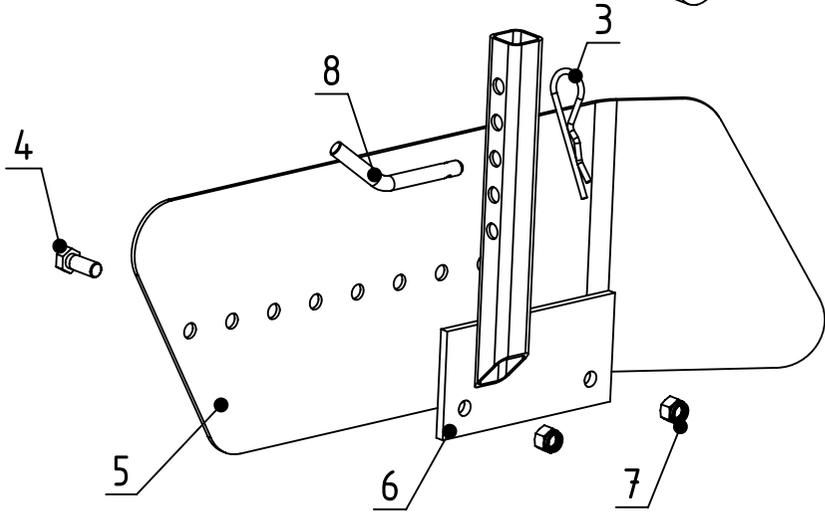
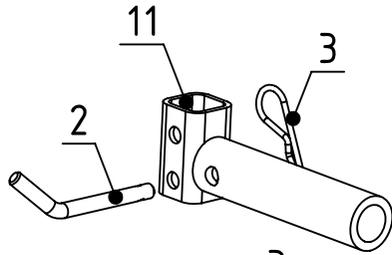
$$A=9+10+11$$

$$B=6+7+8+9+10+11+12+13+15$$

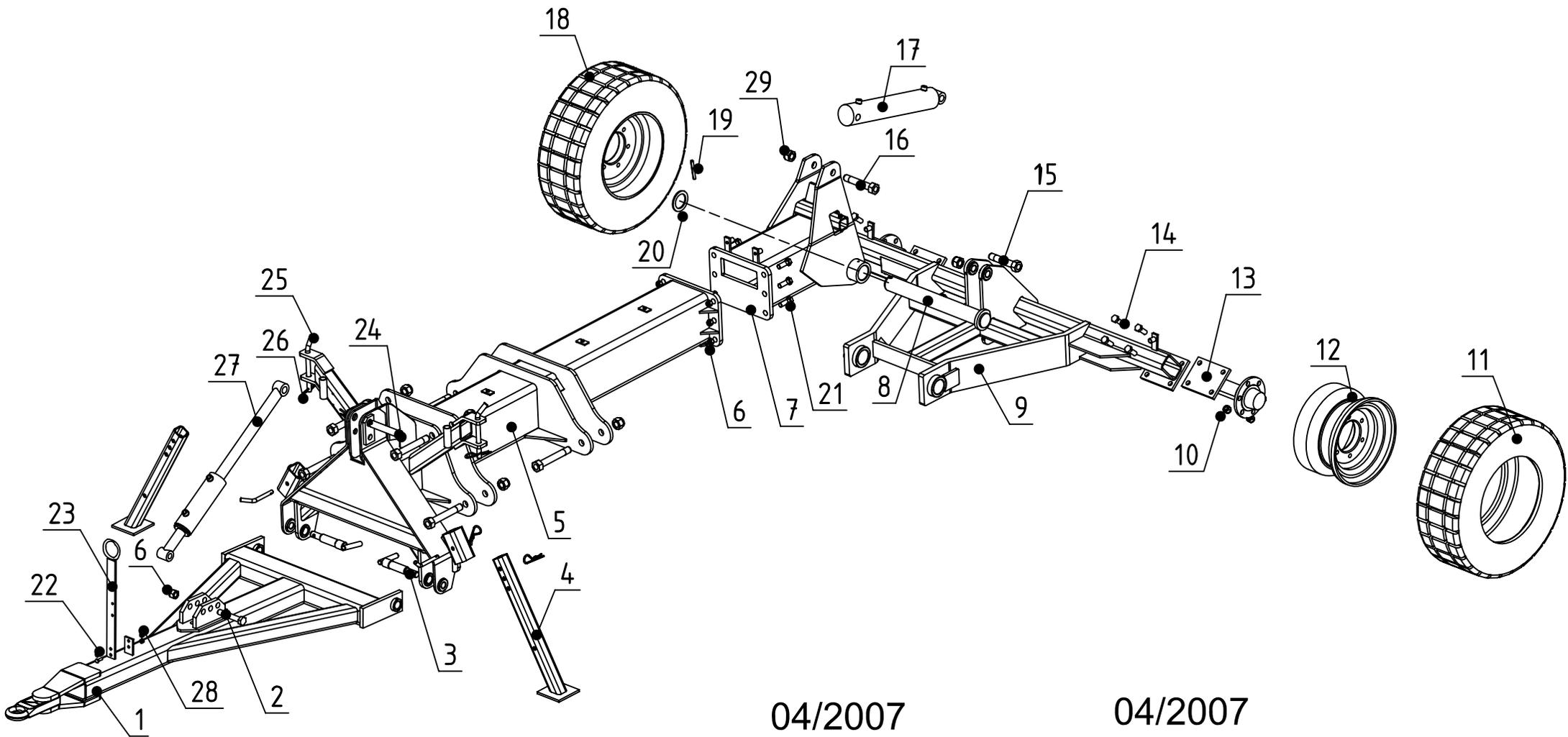
	DISKATOR 7M repliable	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	ДИСКАТОР 7m00	
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Ecrou nylstop M12 Zn DIN 985	Mutter M12	Nut M12	Tuerca M12	Гайка nylstop M12 Zn DIN	ECR12002
2	Bride support de disque DISKATOR	Bride	Bridle	Brida	Олорный фланеч диска Д	RDL05053
3	Amortisseur caoutchouc Ø40 lg 200 DISKATOR	Stossdämpfer Ø40 lg 200	Shock absorber Ø40 lg 200	Amartigador Ø40 lg 200	Резиновый амортизатор III	RDL05052
4	Jambe de disque Ø560 AR nue (rltØ40) DISKATOR	Halter	Bracket	Soporte	Подлора диска Ш560 задне	RDL05140
5	Vis T.H.12x 50 8.8 Zn filetage total	Schraube 12x50	Screw 12x50	Tornillo 12x50	Болт Т.Н.12x 50 8.8 Zn л	VIS12070
6	Ecrou H. M30x200 frein DIN 980- 8 ZG 5 MICRON	Mutter	Nut	Tuerca	Гайка Н. М30x200	ECR30018
7	Rondelle plate 31x60x5	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба плоская 31x 60x	RON03100
8	Rondelle Ø72xØ63xØ40 ep. 10	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба Ш72xШ63xШ40 тол	RON07210
9	Circlips intérieur Ø 75	Seegering	Circlip	Anillo	Внутреннее столорное кол	CIR07505
10	Roulement bille contact obliq2 rang Ø75xØ40x37	Lager	Bearing	Cujinete	Шариколодшилник Ш75xШ	RLT90001
11	Moyeu pour rlt Ø40 et dsq Ø560 DISKATOR	Nabe	Hub	Cubo	Стулича для лодшилника	MOY00027
12	Joint torique OR 70 x 3	O-Ring 70x3	O-Ring seal 70x3	Junta toroidal 70x3	Прокладка OR 70 x 3	JOI07003
13	Axe moyeu de disque Ø560 (Ø40) DISKATOR	Achse	Axle	Eje	Ось стуличы диска Ш560	RDL05142
14	Disque 565x4,5 CR4 trous Ø14sur Ø98 R725	Scheiben	Disc	Disco	Диск 565x4,5 CR 4 отв.	DSQ05632
15	Vis T.H.12x 20x1,25 10.90 filetage total Zn	Schraube	Screw	Tornilio	Болт Т.Н.12x 20x1,25 10.9	VIS12068
16	Jambe de disque Ø560 AV nue (rltØ40) DISKATOR	Halter	Bracket	Soporte	Подлора диска Ш560 лере	RDL05141
A	Moyeu avec roulement Ø40 et circlips DISKATOR	Nabe	Hub	Cubo	Стулича с лодшилником	MOY00029
B	Moyeu, roulement Ø40 et axe complets DISKATOR	Nabe	Hub	Cubo	Стулича, лодшилник Ш40	MOY00030

04/2007
ДИСКАТОР 7m00
N°5

04/2007
Diskator 7m00
N°5



	DISKATOR 7M repliable	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	ДИСКАТОР 7m00	
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Support gauche réglage hauteur déflecteur ROLLFLAS	Vertikale Einstellung (Schut	Vertical adjustment (flap RO	Ajuste vertical (Caja protect	Левая олора регулировка д	RDL05077
2	Clé Ø16x135 lg totale 200	Spindel Ø16x135	Pin Ø16x135	Pasador Ø16x135	Ключ Ш16x135 общая дл.	CLE01600
3	Goupille beta Ø4	Stift beta Ø4	Pin beta Ø4	Pasador beta Ø4	Штифт beta Ш4	GOU04000
4	Vis T.H.12x 30 8.8 Zn filetage total	Schraube 12x30	Screw 12x30	Tornillo 12x30	Болт Т.Н.12x 30 8.8 Zn л	VIS12006
5	Tôle de déflecteur droit ROLLFLASH	Recht Schutzhaube ROLLF	Right flap ROLLFLASH	Caja protectora derecha RO	Железная пластина правог	RDL05078
6	Tube support tole de déflecteur droit ROLLFLASH	Recht Tube (Schutzdach R	Right tube (Flap ROLLFLAS	Tubo derecha (Caja protecto	Олорная труба пластины	RDL05075
7	Ecrou nylstop M12 Zn DIN 985	Mutter M12	Nut M12	Tuerca M12	Гайка nylstop M12 Zn DIN	ECR12002
8	Clé Ø16x135 lg totale 200	Spindel Ø16x135	Pin Ø16x135	Pasador Ø16x135	Ключ Ш16x135 общая дл.	CLE01600
9	Tube support tole de déflecteur gauche ROLLFLASH	Links Tube (Schutzdach RO	Left tube (Flap ROLLFLASH	Tubo izquierda (Caja protect	Олорная труба пластины	RDL05076
10	Tôle de déflecteur gauche ROLLFLASH	Links Schutzhaube ROLLFL	Right flap ROLLFLASH	Caja protectora Izquierda R	Железная пластина левого	RDL05079
11	Support droit reglage hauteur déflecteur ROLLFLASH	Halter	Bracket	Soporte	Правая олора регулировка	RDL05084



04/2007
 ДИСКАТОР 7m00
 N°6

04/2007
 Diskator 7m00
 N°6

DISKATOR 7M repliable		DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	ДИСКАТОР 7m00	
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Flèche diskator	Zugdeichsel	Drawbar	Lanza de enganche	Причелное устройство дис	FLE00702
2	Vis T.H.24x140 8,8 Zn	Schraube 24x140	Screw 24x140	Tornillo 24x140	Болт Т.Н.24x140 8,8 Zn	VIS24007
3	Broche Ø36,5/28 lg 115/125 total 285 1 trou SSD SS	Spindel	Pin	Pasador	Штырь Ш36,5/28 дл.115/12	BRO36501
4	Bequille carré de 60 à 45°DISKATOR	Zugdeichsel	Drawbar	Lanza de enganche	Улор с наклоном 45°	BEQ08009
5	Chassis rallongé (DISKATOR 7m)	Rahmen	Main frame	Cajonera	Удлиненная рама (дискато	RDL02033
6	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
7	Allonge diskator (racourcie)	Verlängerung	Extension	Extensiòn	Удлинитель	CAP06007
8	Axe Ø 70x595 percé Ø12(chariot transport mercure)	Achse	Axle	Eje	ОсьШ 70x595 с отверстием	AXE70004
9	Chariot de transport Diskator Russie	Fahrvorrichtung	Roller carrier	Carretila porta-aperos	Тележка для леревода в т	RDL02099
10	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
11	Pneu 295/60x22,5	Reifen	Tyre	Neumatico	Шина 295/60x22,5	PNE29500
12	Jante 9x22,5 pour roue 295/60 R22,5/6 trous	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Диск 9x22,5	JAN29500
13	Essieu ½ c60-6 axes-voie 360	Radachse	Wheel axle	Eje	Ось S c60-6 осей-дл.360	ESS06000
14	Vis T.H.20x 55 8.8 brut filetage total	Schraube 20x55	Screw 20x55	Tornillo 20x55	Болт Т.Н.20x 55 8.8 лолно	VIS20003
15	Boulon T.H.30x170 M30 (acier) (sous tête)	Bolzen	Bolt	Perno	Болт Т.Н.30x170 M30 (ст	BLS30004
16	Boulon T.H.30x155 M30 (acier) (sous tête)	Bolzen	Bolt	Perno	Болт Т.Н.30x155 M30 (ст	BLS30000
17	Vérin DE: 40x 90 C: 400 EAF: 610 A12373	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидроцилиндр DE: 40x 90	VER04014
17	Pochette de joints pour vérin DE: 40x 90 (après 1985)	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комллект лрокладок для г	PJT04002
18	Jeu de roues 295/60-22,5 10trous jumelée ext avec ten Rad		Wheel	Rueda	Комллект сларенных коле	RPN29501
19	Goupille mécanindus 12x100	Stift 12x100	Pin 12x100	Pasador 12x100	Штифт мйсанindus 12x100	GOU12001
20	Rondelle plate 71x100x6	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 71x100x	RON07101
21	Vis T.H.24x 80 8,8 Zn	Schraube 24x80	Screw 24x80	Tornillo 24x80	Болт Т.Н.24x 80 8,8 Zn	VIS24005
22	Vis T.H.10x 30 8.8 Zn entierement filetée DIN 933	Schraube 10x30	Screw 10x30	Tornillo 10x30	Болт Т.Н.10x 30 8.8 Zn	VIS10009
23	Plat support de flexibles(5 flexibles) PLAN N°198/ 200	Platte	Plate	Placa	Олорная лластина шлангов	FLE00057
24	Axe Ø 32x149 de 3 point (Lg 170 totale)	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 32x149 3-й точки	AXE32001
25	Clé Ø20x130	Achse	Axle	Eje	Ключ Ш20x130	CLE02006
26	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta Ш6	GOU06000

DISKATOR 7M repliable

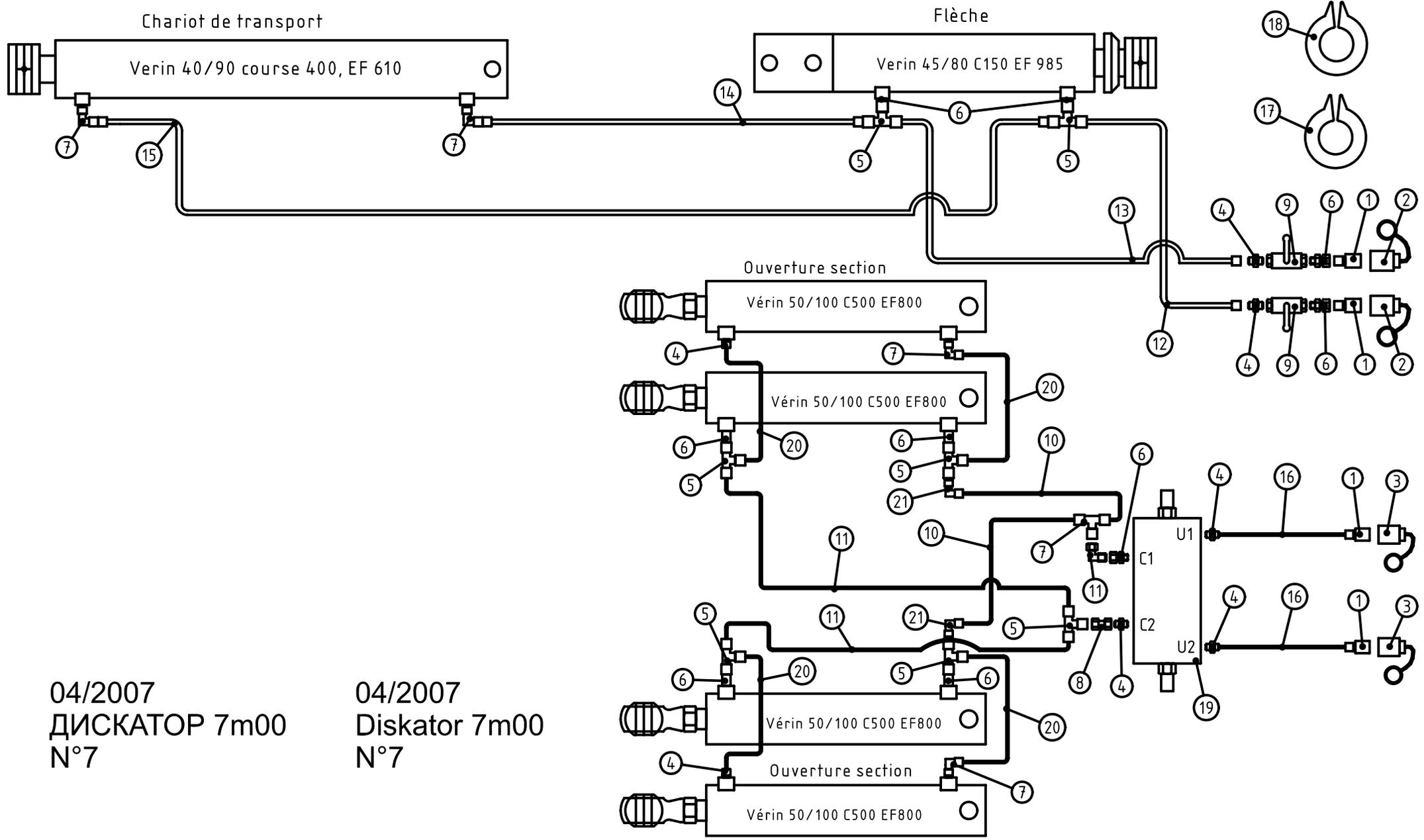
DISKATOR 7M

DISKATOR 7M

DISKATOR 7M

ДИСКАТОР 7m00

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
27	Vérin DE: 45x 80 C: 150 EAF: 985	Zylinder	Cylinder	Cilindro hidraulico	Гидрочилиндр DE: 45x 80	VER04530
27	Pochette de joints pour vérin DE: 45x 80	Dichtungen	Seal kit	Juntas	Комплект прокладок для г	PJT04501
28	Ecrou nylstop M10 Zn DIN 985 0871	Mutter M10	Nut M10	Tuerca M10	Гайка nylstop M10 Zn	ECR10002
29	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002



04/2007
 ДИСКАТОР 7m00
 N°7

04/2007
 Diskator 7m00
 N°7

DISKATOR 7M repliable		DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	DISKATOR 7M	ДИСКАТОР 7m00	
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Coupleur male à clapet 12L	Kuppler	Coupler	Cuerpo	Муфта	HYD10711
2	Capuchon de coupleur 1/2 TF12 bleu	Stopfen	Plug	Tapòn	Коллачок муфты 1/2 TF12	HYD00300
3	Capuchon de coupleur 1/2 TF12 jaune	Stopfen	Plug	Tapòn	Коллачок муфты 1/2 TF12	HYD00301
4	Union M 12L - M 3/8 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Соединение 4A12 12-17	HYD10016
5	Té égal M 12L	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Тройник равный 10A12	HYD10402
6	Union F 12L - M 3/8 conique tournant	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Переходник (с вращающейся	HYD10201
7	Coude M 12L - M 3/8 conique	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Колено наружное коническ	HYD10305
8	Union F 12L - F 12L tournant	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Переходник (с вращающейся	HYD10801
9	Robinet 2 voies F 3/8	Hahn	Tap	Espita	Кран с 2 выходами 8 FG	HYD00023
10	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 650	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD00658
11	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 1000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD01008
12	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 2500	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD02508
13	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 3000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD03008
14	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 4000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD04008
15	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 4500	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD04508
16	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 4000	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 EFR12L-	FFD04008
17	Hydro-clip Ø50 lg 25,4mm	Hydro-clip	Hydro-clip	Hydro-clip	Гидро-зажим 25,4 мм	HYD00072
18	Hydro-clip Ø50 lg 38,1mm	Hydro-clip	Hydro-clip	Hydro-clip	Гидро-зажим 38,1 мм	HYD00073
19	Valve d'équilibrage double 3/84,25/1 60/350B	Ventil	Valve	válvula	Двойной уравнивающий	HYD00085
20	Flexible FF TD2C8 EFR12L-EFR12L lg 650	Schlauch	Hydraulic hose	Tuberia	Шланг FF TD2C8 UF18-UF	FFD00658
21	Coude tournant M 12L - F 12L	Ölanschluss	Oil connector	Empalme	Колено M 12L - F 12L	HYD10452